

**AID FOR
STORM
VICTIMS**
pg 7



**தமிழ்ப்பள்ளி சாதனை
தொடரட்டும் - பீனாங்கு
முதல்வர்**

பக்கம் 4

檳计划建空中德士

**pg
1**



Mutiara



FREE

April 16 - 30, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Ride in Sky Cab comfort

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

COME 2018, Penangites can travel in air-conditioned comfort using the Sky Cab from the island to the mainland and vice-versa.

Chief Minister Lim Guan Eng announced on April 15 the state government's plan to reach for the skies to solve the

state's traffic woes and enhance public transport system.

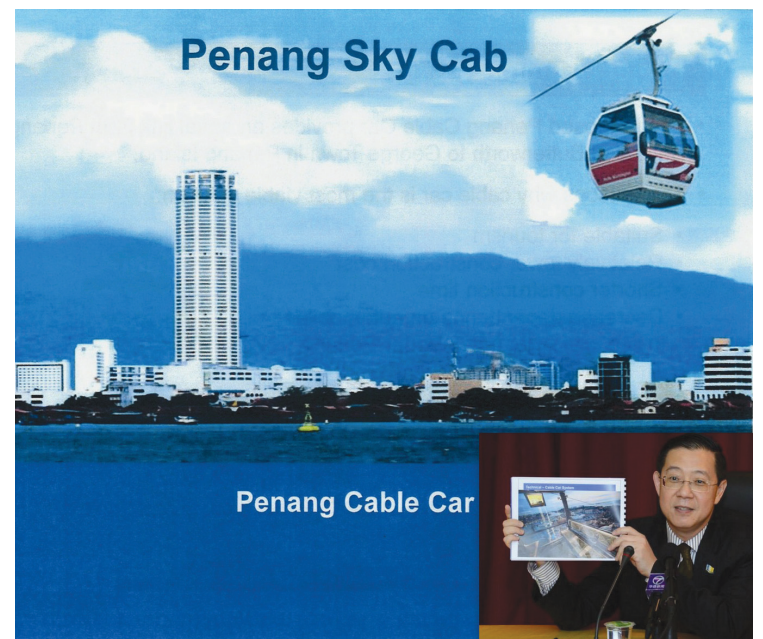
"If all goes well, Penang will have the Penang Sky Cab ready by 2018," Lim said.

Penang Sky Cab is the proposed cable car which links Penang Sentral Hub at Butterworth to Nordin Street Ghaut on the island.

The 3km proposed cable

car project is a collaboration between Penang Sentral and the state government.

"We have been working hard on this project since last year and consulted all the parties involved including the Penang Port Commission. For the public's benefit, we want to work with every party to improve the public transport system as it has synergistic



An artist's impression of the Penang Sky Cab. (Inset) Lim showing members of the press the proposed project.

MAH unhappy over distorted reporting

THE Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang Chapter chairman Khoo Boo Lim has voiced his disappointment over an article titled "Penang Sky Cab plan not faring well" which appeared in an English daily on April 20.

Khoo said the article had distorted his statement.

Khoo was contacted by the English daily on April 19 for his comments on the Sky Cab project.

He distributed to members of the media copies of his e-mail complaint to the daily on how he was misquoted, his comments taken out of context and, above all, malicious as well as false statements were made in his name by the daily.

"Firstly as the chairman of the MAH Penang Chapter, I never mentioned to the reporter that the state government should reconsider the project. In fact, when the re-

porter called me about the project, I alerted him that I wished not to comment as I did not have any more details other than the ones reported in the media.

"Hence, to even insinuate that the state should not consider this project as it is more of a tourist project, I am taken aback by this form of reporting," said Khoo in his e-mail to the daily.

Khoo also made a request to the daily to make the following corrections:

- I did not state that I was unsure about this project as a tourist attraction. I mentioned that I was unsure as I was not giving my attention to this issue.

- I did not ask the state to

reconsider the project due to high cost.

- I did not ask the state to spend the funding, if it is to be spent by the state government, on any other tourism products on the mainland.

MAH supports the Sky Cab project as long as it benefits the greater population of Penang and visitors to Penang.

Khoo added that he will advise his colleagues in MAH to comment on any issue in future with greater caution.

Others present at the press conference were Chief Minister Lim Guan Eng and his wife Betty Chew and Penang Development Corporation general manager Datuk Rosli Jaafar.



Khoo voicing his dissatisfaction to the press on how he was misquoted.

benefits for all," he said.

"This is like a 5-in-1 public transport as the Sky Cab will connect the people to the mainland train, taxi, bus and ferry services. This will be an easy, fast and safe mode of transport," he added.

Also at the press conference were state exco for Works, Utilities and Transportation Lim Hock Seng and representing Penang Sentral was Shireen Mohd. Iqbal, its senior vice-president.

Shireen gave members of the press a peek at the proposed project which is at an advanced exploratory stage.

"The reasons why the cable car is the most viable project

are because it is most suitable for tourism, has relatively lower construction costs and time and it decreases dependence on automobiles," she said.

Penang Sentral Cable Car station will also take advantage of its strategic location next to Penang Sentral Transportation Hub. Sufficient space for carparks and an integrated public transportation will make travelling easy.

The cable car system is designed for 2,000 passengers per hour per direction but the first phase will cater to 1,000 passengers per hour per direction.

TURN TO PG3

‘Wakaf’ land not under Chief Minister

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Mark James**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on April 16 dismissed a claim in a local Malay daily that wakaf land in the state is under his control.

Labeling the claim as malicious and slanderous, Lim said he will instruct his lawyers to issue legal letters to the daily and also to the columnist.

“We can expect more of these malicious slander from the Barisan Nasional media now especially with the Permatang Pauh by-election around the corner,” Lim said at a press conference in Komtar.

Paragraph 8 of the column reads as follows: “Bagi tanah wakaf pula, sekarang diletakan di bawah pengawasan Ketua Menteri. Sebarang cadangan membangunkan nya mesti mendapat kelulusan beliau. Sedangkan pengurusan tanah-tanah wakaf itu sepatutnya di-serahkan kepada majlis agama negeri seperti mana pada era pentadbiran Barisan Nasional.”

“This is totally untrue. Wakaf (endowment) land is under the purview of the Penang Islamic Religious Council (Maipp), overseen by Datuk Mohd Salleh Man and Datuk Abdul Malik Abul Kassim, state exco for Internal Affairs, Consumer Trade and Religious Affairs,” Lim said.

Both Mohd Salleh and Abdul Malik, who were present at the press conference, testified to the fact.



An artist's impression of how the upgraded wet market looks like.

New look for Seberang Jaya market

THE 4.5-acre wet market and traders' complex in Seberang Jaya will be given a facelift which includes upgrading and modernising its existing facilities to meet the rising expectations of the public.

The project is expected to cost around RM12 million, Chief Minister Lim Guan Eng said during a press conference on April 17 at the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) headquarters in Bandar Perda.

According to Lim, the upgrade for the complex is necessary for the following reasons:

To redevelop and upgrade the wet market and the

complex to be in line with the development pace in Seberang Jaya.

To generate improvement of public facilities, to create a conducive trading environment and to upgrade the social standards of the people.

To maximise the return of profits and enhance the market value of properties belonging to Penang Development Corporation (PDC) and MPSP in Seberang Jaya.

“The state government, PDC and MPSP share the common view that this wet market and complex needs to be modernised. This is due to its strategic location

right in the middle of Seberang Jaya and it becomes the focal point for not only the locals but also outsiders from the surrounding areas,” said Lim, who's also chairman of PDC.

“This upgrade would also provide the traders with a more comfortable environment and gives the consumers and traders an uplifted image. In a way, this will also set a benchmark for the construction of future markets and complexes in Penang,” he added.

The appointment of the contractor for this project, believed to be able to provide as many as 473 trading lots, would be done by open tender through the Request For Proposal (RFP).

Others present at the press conference were former Permatang Pauh MP Datuk Seri Dr. Wan Azizah Wan Ismail, Nibong Tebal MP Datuk Mansor Othman, state exco members Chong Eng and Dr. Afif Bahardin, Lim's political secretary Wong Hon Wai, Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan, MPSP president Datuk Maimunah Mohd Sharif and PDC general manager Datuk Rosli Jaafar.

INSPIRING HOPES

PENANG FUTURE FOUNDATION (PFF), made possible by donations from private sectors and donors, is a scholarship program awarded by the Penang State Government to outstanding and deserving Malaysians to pursue their undergraduate studies in Malaysia. This is one of the State's initiatives to stem the tide of brain drain and nurture Penang as a talent hub.

It aims to be the ladder of opportunity our Malaysian youths can climb upon, or the escalators that propels young Malaysians towards a better future.

PFF comprises of an Accounts Committee headed by the Penang State Finance Officer in managing the fund as well as a Selection Committee chaired by the Right Honourable Chief Minister of Penang, Mr. Lim Guan Eng. Other members of the Selection Committee are Y. Bhg. Dato' Seri Nazir Ariff, Y. Bhg. Dato' Daisy Ooi, Mr. Koon Yew Yin, Mr. P. Ramakrishnan and Ms. Loo Lee Lian.

BENEFITS:



COMPREHENSIVE FINANCIAL ASSISTANCE



RECOGNITION AS OUTSTANDING SCHOLAR



UNLEASH CAREER POTENTIALS

PFF scholarship is open to all eligible Malaysian students. Priority will be given to Penangites or those who have studied in Penang and students who demonstrate excellent leadership, communication skills, teamwork and or other non-academic achievements.

PENANG FUTURE FOUNDATION SCHOLARSHIP
Funds full-time undergraduate studies at public and private universities (IPTA and IPTS) in Malaysia.

SPONSORED COURSES
MQA accredited courses in Science, Technology, Engineering, Mathematic (STEM) and Accountancy.

ELIGIBILITY

- Minimum CGPA 3.0
- Malaysian 25 years old or younger
- Household income not more than RM15,000 per month

FINANCIAL ASSISTANCE

- Tuition fee
- Subsistence allowance

Upon completion of study, the scholars are bound to work in Penang in any organisation of their choice.

ACHIEVING DREAMS

BUILDING FOUNDATION

Further details:
www.penangfuturefoundation.my

Contact us:
info@penangfuturefoundation.my

Misleading report on LRT project

STATE exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow has raised an issue of a misleading report by a local English daily pertaining to the Light Rail Transport (LRT) of the Penang Transport Master Plan (TMP).

The English daily had claimed that “in return for their role in realising the state transport master plan, the Chinese company will get to reclaim about 556ha in Seberang Perai”.

In clarifying the latest development on the Project Delivery Plan with regards to the TMP, Chow said the state government is still in the process of identifying the companies that bid for the projects, and has not shortlisted any.

“The report I think was based on speculation. Yes there are plans for the LRT but as of now we are still in the process of shortlisting the open tender bidders,” Chow told the media at a recent



Chow showing the misleading report.

press conference.

“It is expected that the state government will make its shortlisting decision earliest in May this year. From the shortlisted, we still have to make a thorough evaluation of the companies. The process is still ongoing,” Chow said.

Chow stressed that the statement is just speculation.

• FROM PG1

Cable car a concrete proposal

tion using 40 cabins that travel at 15-minute intervals. Each gondola can seat 10 passengers.

The approximate height is 90m.

“This project looks sustainable and is one concrete proposal,” Lim said.

Meanwhile, in a recent press statement, Lim clarified certain misconceptions printed by the press about the proposed Sky Cab, Light Rail Transit (LRT) or Mass Rail Transit (MRT).

“Both the LRT and MRT are not linked to the Sky Cab, a cable car proposal initiated by the state government with the operator of the RM2.5 billion Penang Sentral in Butterworth,” he said.

Both the LRT and MRT are key components of the RM27 billion Penang Public Transport Master Plan, a “big-bang” approach to resolve our communication woes and traffic congestion once and for all, involving both road, rail, sea and land, he added.

The key element of the Public Transport Masterplan

is to “move people, not vehicles”.

Under the proposed Public Transport Master Plan, the LRT/MRT would connect the island and the mainland.

“It is not true that the LRT/MRT line is only on the island. All three districts on the mainland have already been identified as part of the network from Bagan Ajam in Seberang Perai Utara (SPU) to Seberang Perai Tengah before ending in Batu Kawan in Seberang Perai Selatan. If successful, the estimated time for full completion would be 2030,” Lim said.

Therefore there is a need to have some medium-term alternatives whilst waiting till 2030, for the long-term Public Transport Master plan with its LRT/MRT components to be completed.

“One of the medium-term alternatives is the cable-car Sky Cab, a five-in-one for the Penang Sentral which would have buses, taxis, rail, sea and air (Sky Cab),” he explained.

Financial aid for mission schools

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian Wei**

FOR the seventh consecutive year since 2008, mission schools throughout Penang, like the national-type schools and vernacular schools, received financial aid from the state government at a cheque presentation ceremony held at Komtar on April 3.

This year’s financial aid to the 20 mission schools scattered across Penang will cost a total of RM1.175 million from the state’s coffers.

“A total of 21% of what we are giving out, which amounts to RM250,000, will be for the repairs of school structures that endanger our students and especially for the rewiring of old buildings,” Lim said in his speech to the representatives



Lim (ninth from right) and members of his administration beaming with joy at the cheque presentation ceremony to the schools’ representatives.

from the schools.

“The state government approved around RM60,000 for projects which concern beautifying school surroundings and renovation works. Upgrading of toilets and drains cost us RM165,000 from the total while building fences and supplying new doors another RM30,000

and upgrading classrooms, sports facilities and canteens cost us RM440,000 in total,” he added.

Exco member for Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng, who also chairs the Chinese and Mission Schools Affairs Coordinating Committee,

advised the school management boards to form working and management committees to look into areas where the funds can be utilised so as to prioritise projects which need to be carried out to benefit the students.

Chong Eng also clarified why certain schools did not receive any financial aid this

year.

“Two schools did not make any application this year, namely SMK Convent Bukit Mertajam and SK Convent Bukit Mertajam. Another two schools did apply but their applications were disqualified. They are SMK (L) Methodist which has not obtained its Commencement of Work (COW) certificate to build a multi-purpose double-storey building and SMK St. George Balik Pulau which has not used any of its aid received last year,” she said.

Others present at the ceremony were Lim’s political secretary Wong Hon Wai, exco member for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng, assemblymembers Dr. T. Jayabalan (Batu Uban), A. Tanasekharan (Bagan Dalam) and Soon Lip Chee (Jawi).

Remembering a true Malaysian patriot

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

IN remembrance of his services and sacrifices for the people, a stretch of road previously known as Jalan Bayu Mutiara in Bukit Mertajam was renamed Jalan Chian Heng Kai in a ceremony officiated by Chief Minister Lim Guan Eng on April 4.

The 970-metre long Jalan Chian Heng Kai lies between the junction where it meets Jalan Song Ban Kheng on one end and the junction of Jalan Bukit Tengah on the other.

The late Datuk Chian Heng Kai, who originated from Muar, Johor, was twice elected as Bukit Mertajam MP in 1986 and 1990 and prior to that, was Batu Gajah MP in the late 1970s.

He was arrested in 1976 and imprisoned under the Internal Security Act (ISA) for more than four years due to his unwavering stand and defence of mother tongue education which was a contentious issue at the time.

"I'm proud and thankful that Datuk Chian's sacrifices and contributions to the nation and specifically for the people of Batu Mertajam is now officially recognised and well-chiselled here where he once served as MP from 1986 for two terms," Lim said in his speech.

"The late Datuk Chian's strong principles and fighting spirit are exemplary," he added.

Among those who were present at the ceremony were Datuk Chian's immediate family mem-



Lim comforting Tan (in maroon top) as the road sign bearing her late husband's name is unveiled.

bers, led by his wife Datin Tan Chui Swee, Penang state exco members Chow Kon Yeow, Chong Eng, Lim Hock Seng and Phee Boon Poh, assembly-members Ong Chin Wen (Bukit Tengah), A. Tanasekharan (Bagan Dalam), Wong Hon Wai (Ayer Itam) and Soon Lip Chee (Jawi), Members of Parliament Lim Kit Siang (Gelang Patah), Er Teck Hwa (Bakri) and P. Kasthuri (Batu Kawan), MPSP president Datuk Maimunah Shariff and former Seremban MP Dr. Chen Man Hin.

Kit Siang, who had known Chian for over 40 years in their shared political beliefs, described the latter as a patriot who loved his country deeply and envisioned a fairer, more successful and a better Malaysia for everyone irrespective of race and religious faith.

Chian passed away on May 14, 2011 and was buried in his hometown Muar. He was survived by his wife, two daughters, Hsiao Ling and Xiao Xin, and a son, Er Kang.

Improved traffic flow on Jalan Masjid Negeri

A SITE inspection was carried out on April 7 to monitor the improved traffic flow on Jalan Masjid Negeri and its vicinity and the nearby Jalan Udini roundabout after the completion of upgrading works on the 600-metre stretch of road starting from Jalan Delima.

Leading the inspection team, which comprised Penang Island City Council (MBPP) councillors and MBPP officers, was exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow.

MBPP deputy director of Engineering A. Rajendran, who spoke to the press, explained the details of the RM7.3 million project and also the reasons behind the repeated delays prior to its final completion on April 2.

"The upgrading works that we did included widening the roads on both sides of Jalan Masjid Negeri to make it three lanes on each side and a special lane for making U-turns in front of the Jalan Udini roundabout. We monitored the traffic flow on Saturday, Sunday, Monday and Tuesday and there was no queue caused by bottlenecks on the road. The projects works to improve traffic

flow," Rajendran said.

The project began on April 23, 2012 and was originally scheduled to be completed by Sept 23, 2013.

However, there were complaints from the public and NGOs on the removal of the 60 trees lining both sides of the road and as such, extra care and efforts were made to ensure the proper removal of the trees and replanting them elsewhere.

In addition, coordinating the affected utilities caused by the upgrading works such as Telekom Malaysia and Time Dotcom also added on to the delay due to the high costs involved.

The project was awarded to the construction firm Yuan Seng Building Sdn Bhd through open tender.

Also present during the site inspection were MBPP councillors Dr. Tan Kim Hooi, Goh Choon Keong, Joseph Ng Soon Siang, Lee Chun Kit, A. Kumaresan, Edward Tan, Mohd. Nasir Yahya and Mohamed Yusoff Mohd Noor, MBPP secretary Ang Aing Thye and the MBPP engineer in-charge of Traffic and Public Transport Zainuddin Mohd Shariff.

AROUND TOWN

FUNDRAISING CONCERT

MUSICA Sinfonietta will be presenting a fundraising concert called "Fun For Funds", conducted by Dr Andrew Filmer at 3pm on April 26 at the Caring Society Complex's Bosch Hall in Jalan Utama. Admission by invitation with a donation of RM40 (standard) or RM100 (VIP) is available, inclusive of refreshments. Details, call Ong (012-4866926) or Yap (012-4270882).

FOOD FAIR

EDEN Handicap Service Centre Berhad is organising its annual charity food fair to raise RM250,000 for its operation fund on May 16 from 10am to 3pm at the Esplanade. Coupons are RM20 per booklet. Sponsors welcome. Details, call Derrick (04-2282758) or Elreen Wong (04-2295648).

ART EXHIBITION

THE Japan Foundation Kuala Lumpur in cooperation with Muzium & Galeri Tuanku Fauziah is presenting an art exhibition "Winter Garden: The Exploration of Micropop Imagination in Contemporary Japanese Art" from April 17 to May 16. Visiting time is from 9am to 6pm (Monday to Saturday) at Muzium & Galeri Tuanku Fauziah in Universiti Sains Malaysia in Minden. Visit www.jfkl.org.my or call 03-22846228 for details.

FREE CONSULTATION

TAGS Spine and Joint Specialists Penang will hold free consultations for knee osteoarthritis until April 25 at 73-2-2, The One, Jalan Mahsuri, Bayan Lepas. To register and for details, call 012-7713599.

QI GONG CLASS

THE ZhiRen Wellness Centre in Sungai Ara will be holding a free beginners' class on qi gong every Saturday from 10am to 11.30am (in Chinese) and 2pm to 3.30pm (in English) at 4F-3, Tingkat Kenari, Desaria, Bayan Lepas. There will be a RM35 processing fee that comes with a T-shirt. Seats are limited. Details, call Anthony at 019-4093650.

FREE COMMUNITY ACTIVITIES

TAMAN Sri Nibong Residents' Association has free community activities for all Penangites. There are free classes in line dancing, aerobics, English for adults, strum & sing guitar and ping-pong. Contact the respective persons-in-charge in the link below if you are interested to join any of these activities. (Link: <https://tsnra.wordpress.com/ra-activities/activitiestimetable/>)

COUNSELLING

HELP4U, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people aged between 13 and 25 who need help on issues related to their studies, family, relationships and others. For more information, visit www.help4u.org.my or call 04-2273384 (weekdays 1.30pm to 5.30pm).

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Mondays to Fridays. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

MARTIAL ARTS CLASS

YMCA Penang is conducting wing chun martial arts class on Fridays from 7.15pm to 8.15pm. For details, call 04-2288211 or 012-4838411.

Towards better sports leaders

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

STATE exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng said efforts to organise courses to improve performance of sports leaders is in line with the motto “Penang Leads”, which is always conveyed to athletes at sport competitions.

In her speech at the closing ceremony of the Sports Administrators Course 2015, Chong Eng thanked the organisers, Olympic Solidarity and Olympic Council of Malaysia for the event held from April 3 to April 5 at the Penang Sports Council at Batu Uban.

“During the three days, you were all given the opportunity to learn how to be a competent sports leader. In this respect, I offer my thanks to facilitators Dr



Chong Eng (seated, third from left) in a group photograph with participants of the course.

Selina Khoo and Peter Chee for sharing their expertise,” she added.

Chong Eng also presented certificates to the participants.

The Sport Administrator Course is designed to assist volunteers who work in sports organisations to improve, operate and manage their sports organisation efficiently and effectively.



BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG.

SENARAI UNIT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL

BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Pegasus Property Sdn Bhd 788, Mk. 13, Lorong Perindustrian Bukit Minyak 11, Kawasan Perindustrian Bukit Minyak 14100 Bukit Mertajam No. Tel : 04-5082141 No. Fax : 04-5082141	Di Atas Lot 760 & 1045, Mukim 6, Jalan Pengkalan Baru Seberang Perai Tengah Pulau Pinang	Pegasus Residence	Rumah Teres Type A Rumah Teres Type B Rumah Teres Type C	RM582,221.20 RM572,221.20 RM562,221.20	RM553,110.15 RM543,610.15 RM534,110.15	4 9 22	Ms Denise Chong
2.	Jelutong Development Sdn Bhd Suite 16-01 Menara IJM Land 1 Lebuhraya Tunku Kudin 3 11700 Gelugor No. Tel : 04-2961333 No. Fax : 04-2961334	Di Atas Lot 691 (Lot Lama PT 201) Seksyen 8, Bandar Georgetown Daerah Timur Laut Pulau Pinang	The Light Collection III	Kondominium	RM1,325,000.00 - RM5,280,000.00	RM1,258,750.00 - RM5,016,000.00	38	Ms Tan Saw Hoon/ Mr Ooi Siong Gim
3.	Sunway Bintang Sdn Bhd No.1 Persiaran Mahsuri 1/3 Sunway Tunas 11900 Pulau Pinang No. Tel : 04-6439898 No. Fax : 04-6441313	Di Atas Lot 90,95,113,114,115,119,122, 133 & 138, Seksyen 1, Jalan Muthu Palaniappan Seberang Perai Tengah Pulau Pinang	Sunway Wellesley (Fasa 2)	Kedai Pejabat 3 Tingkat	RM1,822,800.00	RM1,731,660.00	2	Jenny Khor
4.	Golden Expanse Dev. Sdn Bhd No.1 Jalan Maju Jaya Pusat Perniagaan Maju Jaya 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04-5403891 No. Fax : 04-5403895	Di Atas Lot 1769, Mukim 14, Di Atas Lot 1769, Mukim 14, Seberang Perai Tengah Pulau Pinang	Taman Industri Impian	Kilang Perindustrian Ringan	RM1,588,000.00 - RM3,718,000.00	RM1,508,600.00 - RM3,532,100.00	12	Jolyn Tung
5.	Acara Prestasi Sdn Bhd 723T-2, Vanda Business Park Jalan Sungai Dua, 11700 Gelugor Pulau Pinang No. Tel : 04-6583255 No. Fax : 04-6583256	Di Atas Lot 3373, Mukim 13 Persiaran Minden, Sungai Dua Daerah Timur Laut Pulau Pinang	Minden Residence 2	Rumah Berkembar 3 Tingkat	RM2,109,800.00 - RM2,120,000.00	RM2,004,310.00 - RM2,014,000.00	3	Soon Swee Lam
6.	Ivory Villas Sdn Bhd Ivory Tower @ Penang Times Square 81-11-1 Jalan Dato Keramat 10150 Georgetown, Pulau Pinang No. Tel : 04-2108000 No. Fax : 04-2270000	Di Atas Lot 141, Mukim 18, Lebuhraya Halia Daerah Timur Laut Pulau Pinang	The Latitude	Pangsapuri	RM577,800.00 - RM3,600,000.00	RM548,910.00 - RM3,420,000.00	46	-
7.	Welcome Properties Sdn Bhd No. 6, Lorong Bayu Aman 4 Taman Bayu Aman, Teluk Air Tawar 13050 Butterworth No. Tel : 04-3513813 No. Fax : 04-3515813	Di Atas Lot 6104 (Lot Lama 1870) & 6106-6136 (Lot Lama 3354) Mukim 7, Jalan Teluk Air Tawar Seberang Perai Utara Pulau Pinang	Taman Bayu Aman	Rumah Teres 3 Tingkat	RM448,800.00 - RM681,670.00	RM426,360.00 - RM647,586.50	29	Ooi Ah Chin

Lions do their part for community

FOR the 10th consecutive year, the Lions Club International District 308B2 has successfully organised the “Lions Climb for Green” project which was held in conjunction with the birthday of Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas on March 29.

The event which started at 6.30am at the Botanical Gardens attracted the participation of around 1,200 people who began their hike to the top of Penang Hill after being flagged off at 7.30am.

“This is a yearly event where hikers are able to enjoy a healthy lifestyle and at the same time promoting care for the environment and love green practices. We aim for hikers to join this event and also to raise funds for Lions charity projects,” said Kevin Teow, the organising chairman of the event and president of Lions Club of George Town.

State exco member for Youth & Sports, Women, Family & Community Development and the Arts Chong Eng was repre-

sented by Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari at the event.

Zairil commended the efforts of the Lions Club International District 308B2 for its role in community-based projects in looking after the welfare of the common people and the needy.

“Charities and NGOs like the Lions play an important role in our community because essentially the NGOs or non-profit sector is doing what’s technically supposed to be done by the government but due to insufficient resources, the authorities are unable to fulfil at times,” Zairil said in his speech.

There was also a cake-cutting and tree-planting ceremony to mark Abdul Rahman’s birthday.

Prior to that, the Penang Governor also witnessed the presentation of two cheques for RM5,000 each to the Lions Climb for Green 2015 event by Mega Fortris Trading Sdn Bhd and Hwa Huat Livestock Industries Sdn Bhd.



Lions Club International District 308B2 office-bearers celebrating Abdul Rahman's birthday.

State Museum marks 50 years



Wong being shown around the museum by Haryani after the press conference.

MARK your calendar for the State Museum’s 50th anniversary celebrations from April 27 to May 3.

The museum was officially opened by Governor Raja Tun Uda Al-Haj Raja Muhammad on April 14, 1965.

A series of fascinating and interactive programmes await visitors at the grand launching of the anniversary at No. 57, Macalister Road.

“Some of the highlights of the celebrations are the relics of Captain Francis Light and his

letters. He could write and read Jawi and was fondly known as ‘Dewa Raja’ by the sultans of the Malay Archipelago,” said Haryani Mohamad, curator of the museum.

Football fans will also get to see the exhibits of Supermokh, the legendary footballer, brought to Penang by the Selangor State Museum.

Chief Minister Lim Guan Eng and assemblymember Wong Hon Wai were at the press conference to announce the launch on April 13.

Summer time, 2 locations, all day anime fun in George Town, Penang!

PENANG Anime Matsuri 檳城動漫祭

Summer Party 2015

Guest Artists:

- Anisong Artist: yanaginagi
- Anisong Artist: Mika Kobayashi
- Anisong DJ: Hachioji P
- Anisong DJ: DJ/TEKINA/SOMETHING aka Yuyoyuppe
- Anisong Artist: Angie
- Anisong Artist: Hana & Baozi
- Anisong Artist: MON
- Anisong Artist: Shimo
- Anisong Artist: Yingtze

Presented by: Penang, Organized by: SO20, Supported by: AFA, JBS, JFL, Official Media: Japan, Ticketing Partner: Peatix, Official Hotel: Hotel Royal Penang, Official Airlines: JALAN AIRWAYS

23 & 24 MAY, 2015
www.pamsummer.asia

Dewan Sri Pinang: 9am - 7pm
Esplanade: 5pm - 11pm

Aid for Ujung Batu storm victims

ON April 11, a freak storm in the evening caused devastation and havoc to the residents of Ujung Batu, Butterworth, when trees were uprooted and fell on several homes.

Deivanai Ramasamy, 56, who was doing some cleaning then was shocked when a tree fell, ripping open parts of her kitchen and toilet.

She immediately rushed to check on her mother to see if she was okay.

Her son, Kalaiselvan Govindarajum, 28, said

that for now their family has to live in the living room and have their meals in their neighbour's house while repair works commence.

"The Taman Inderawasih Village Development and Security Committee came immediately and worked late into the night to remove the debris and trees," he said.

Deivanai's family was one of the five that suffered damages from the storm.

Chief Minister Lim Guan Eng, who is also the

Bagan parliamentary, visited the victims on April 14 to inspect the damage and provided some monetary aid to the families ranging from RM200 to RM1,000.

"It is indeed unfortunate but the most important thing was that no one was hurt," he told the families.

The families have also sought assistance from the state Welfare Department in financing repair works to their homes which is targeted to begin some time this month.



Lim (second from left) discussing with the storm victims the events of the evening. With him is Bagan Dalam state assemblymember A. Thanasekaran (left)

OKU card for injured driver



Ramli (left) getting the OKU card from Said.

A VIDEO clip of a man lamenting about not getting his OKU card went viral on social media sites like Youtube and Facebook recently.

In the clip, he claimed that he failed to be recognised as an OKU and couldn't get an OKU card from the State Welfare Department.

Ramli Md. Ismail, 62, was a factory bus driver before he got injured in an accident on Sept 21, 2014.

His right palm was crushed and is not able to function as it cannot bend.

He spent three months in the hospital and is currently still on medical leave.

Penang State Welfare Department director Said Siduk told Buletin Mutiara

that the delay was not the department's fault.

"Actually, the first medical report from the hospital did not indicate the person as handicapped. However, when we got the second medical report, we found that Ramli does qualify as an OKU. That's why we immediately issue him the OKU card. It doesn't take long for the Welfare Department to issue one. We can even do it within a day if all the medical reports are in place," Said explained.

Ramli was relieved with the OKU card he received.

However, his future is uncertain as he is not sure if he will continue to remain in employment.

Action group for disabled

SOME 31,000 Penangites are in the disabled category.

Hence, the state government, through the Universal Accessibility Subcommittee under the state exco is calling on the public and NGOs to nominate suitable candidates to be part of the Penang Accessibility Action Group (PAAG).

"The PAAG is to empower every group within the community including senior citizens, women, children and various categories of the disabled to champion and monitor accessibility and inclusivity of public places.

"The PAAG, through the Penang Transport Council, will be able to provide advice and help the state Government to increase monitoring, implementation and public awareness on universal accessibility and no-barrier access," Yap Soo Heuy, assemblymember for Pulau Tikus said on April 9.

Together with Yap was Jawi assemblymember Soon Lip Chee.

Soon related how he finds great difficulty for his elderly father to access the pharmacy as some shops do not have wheelchair access or ramps.

"Ramps help not only those in wheelchairs but mothers with prams or those who have trolleys," Soon said.



Dr. Tun and Yap chatting with one of the participants at the press conference.

Meanwhile, Dr. Tun Ling Ta, a Seberang Perai Municipal Council (MPSP) councillor who is disabled himself, is a strong advocate of universally accessible public places.

He pointed out many things that people often overlook when designing their buildings.

For example, Dr. Tun said the diameter of the railings for the disabled to hold on at the ramps have to be smaller to help women and children to get a firm grip.

The PAAG will be chaired by Yap under the Local Government exco portfolio.

Nominations must be made before May 1 by emailing the resume to yapsoohueydap@gmail.com with subject matter 'PAAG Nominee - (name of person nominated)'.

Further enquiries can be referred to Ooi at 04-2265217 (office hours).

Lift relief for Seri Damai folk

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

HORROR stories of aged folks forced to climb up 16 floors or being carried by their families because of lift breakdowns are now a thing of the past for flats dwellers in Taman Seri Damai.

The three blocks of flats, located next to the Batu Lancang market, got their new lifts on April 3.

The historic and happy moment was shared by Chief Minister Lim Guan Eng, exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo and exco member for Tourism Development, Law Heng Kiang who is also Batu Lancang assemblymember.

"Before Pakatan Rakyat took over the administration of Penang in 2008, the lifts at all the three blocks were out of order.

"When we took over, the residents sought our help and within these six years, we have provided the people here with new lifts, water tanks, post boxes and we are also repairing the damaged community hall," Law said in his speech.

Meanwhile, Lim thanked the residents of



The residents of Taman Seri Damai listening attentively to the speeches while waiting for the buffet dinner.

Taman Seri Damai for their patience in waiting for the repairs.

"Since 2011, the three block lifts have been changed, costing almost half a million ringgit. You are all very fortunate to get an assemblymember who is caring and hardworking. Congratulations to Law for carrying out his duties and ensuring that his constituents live in comfort," Lim said.

Overall, the state government has spent almost RM1 million, where 80% was funded by the state while 20% came from the assemblymember and member of Parliament for Jelutong, Jeff Ooi.

PR1MA raises more questions than answers

IN the most recent Parliament sitting, Chief Minister Lim Guan Eng put forth the question as to the location, status and specifics of the 1Malaysia People's Housing (PR1MA) project in Penang.

In his reply, Datuk Seri Shahidan Kassim, minister in the Prime Minister's Department, said that PR1MA has allocated 21,301 units of affordable housing in Penang, 1,301 more than the initially planned 20,000.

Shahidan added that at present 267 units have been approved by the local authority (PBT).

"Upon checking with both the Penang Island City Council (MBPP) and the Seberang Perai Municipal Council (MPSP), we could not find any record of any application, let alone approval for those 267 units," said Jagdeep Singh Deo, state exco for Housing, Town & Country Planning during a press conference on April 17.

He added he has only recently received a letter from PR1MA about a month ago to which its contents were pleas for certain exemptions and an application for fast tracking

approvals.

"With that, how could the 267 units been approved if only recently they submitted their application to the State Secretary's Office?" Jagdeep asked.

"I have written to the chief executive officer of PR1MA, Datuk Abdul Mutalib Alias, to clarify. It is strange that every minister, department heads or even the Prime Minister are giving inconsistent numbers and information regarding PR1MA," he said.

Jagdeep said the state government's stance is to welcome any and all applications from PR1MA and will even expedite their applications so that works can begin as fast as possible.

"Even recently, we have seen some people being duped in Selangor where fake PR1MA agents scammed nearly RM150,000 from the public. We are worried that such schemers will take advantage of the confusion in Penang," he added.

"Penangites must know for sure what is happening to avoid being taken advantage of," Jagdeep added.





Gaya Hidup Baru Berpandangan Laut

Nikmati Pengalaman Yang Luar Biasa

- 1km ke cadangan Pembangunan Pusat Pengangkutan Sentral Pulau Pinang
- 6km ke cadangan Laluan Ke-3 (Terowong Dasar Laut) - 6.5km dari Bagan Ajam, Butterworth ke Pulau Pinang
- Perkhidmatan 'Butlers & Concierge' khas untuk penduduk Woodsbury
- Gaya hidup yang tak terbanding dilengkapi dengan kemudahan-kemudahan dan landskap moden







Pegangan Bebas

www.pjdprop.com.my

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:

604-332 1188

Harbour Place Sales Gallery:
Lot 2449 & 2450, Jalan Chain Ferry,
Seberang Perai Utara, 12100 Butterworth, Penang.
T: 604-332 1188 E: harbourplace@pjdprop.com.my

N 5° 23' 55.69" E 100° 22' 21.74"







PJD GROUP
A TRADITION OF EXCELLENCE
PJD EASTERN LAND SDN. BHD.
(92843-I)(A Member of PJD Group)

Pemaju: PJD Eastern Land Sdn. Bhd. • No. Lesen Pemaju: 8555-7/07-2015/0354 (L) • Tempoh Sah: 18/07/2013 - 17/07/2015 • Permit Iklan & Jualan: 8555-7/07-2015/0354 (P) • Tempoh Sah: 18/07/2013 - 17/07/2015
 Pihak Berkuasa Yang Meluluskan: Majlis Perbandaran Seberang Perai • No. Rujukan: MPSP/40/20-24/35 • Tarikh Jangka Siap: Ogos 2016 Jenis Hakmilik Tanah: Pegangan Bebas • Bebanan Tanah: Public Bank Berhad Bt. Unit: Jenis A (Studio): 64, Jenis B (Bilik 1+1): 142, Jenis B1 (Loft): 29, Jenis C (2 Bilik): 118, Jenis D (3 Bilik): 61, Jenis E (Penthouse): 2, Jenis F (Penthouse): 2, Kawasan Binaan: Jenis A (Studio): 550 kps, Jenis B (Bilik 1+1): 750 kps, Jenis B1 (Loft): 750 kps, Jenis C (2 Bilik): 918 kps, Jenis D (3 Bilik): 1,250 kps, Jenis E (Penthouse): 2,270 kps, Jenis F (Penthouse): 1,500 kps, Jenis G (Penthouse): 1,710 kps • Harga Minima: RM268,000, Harga Maksima: RM1,087,000 • 5% Diskaun untuk Bumiputera

Empowering community in dengue fight

Story and pix by **Chan Lilian**

EMPOWERING and educating the community to fight the dengue menace is the method adopted by Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey.

On April 11, she launched the "Ops Sifar Denggi: Working together to combat dengue" event to get residents in high-rise buildings to be actively involved in this fight.

"Dengue is often associated with photos and images in newspapers and media of local council workers fogging in housing areas and drains, and this may have created complacency in the people and a perception that it is the council's duty to reduce dengue through fogging," Yap said.

"But it is very important for people to know that this cannot be the main or only method to address dengue in their local areas. Only active community participation and social mobilisation have been shown to be effective."

Although gotong-royong activities are also often held in Malaysia, it is noted that community participation remains poor and it does not lead to continued vigilance after the one-day gotong-royong is over.

"Instead of major gotong-royong events, we recommend for every household to spend just 10 minutes a week to search and destroy potential mosquito-breeding grounds as a more effective way to continue to protect our families against dengue," she suggested.

The chairman of the Pantai Molek village security and development committee (JKKK), Lee Kuan Shern, announced to members of the press the competition held to reduce incidences of dengue.

"The competition spanning three months will begin on June 1 and end on Aug 31. All multi-storeyed residential units recognised by the Penang Island City Council Commissioner of Buildings (COB) within the JKKK Pantai Molek region are eligible to participate. Each joint management body (JMB)/management corporation (MC) should be receiving their invitation letters within the next few days," he said.

"The objective of this competition is to get the respective JMBs/MCs to play their part in reducing the occurrence of dengue within their own areas. To assist the JMBs/MCs, training will be provided to the respective representatives by the State Health Department. They will also be co-opted into the Pantai Molek COMBI (Communication for Behavioural Impact) team," he added.

Flyers and posters will also be distributed and



(From left) J. Iswari, secretary of JKKK Pantai Molek, committee member Gerald Mak, Yap, Kuan Shern, committee member Lee Beng Choo and treasurer Lim Chooi Ewe at the launch of the event.

banners hung at strategic locations within the JKKK Pantai Molek area to educate the people.

The eventual residential JMB/MC with the lowest occurrence of dengue cases within the three months judging period will be awarded a RM5,000 prize in the form of infrastructure upgrading.

From Jan 4 to April 9, 35,302 dengue cases were reported in Malaysia, resulting in 112 deaths; Penang has seen the fifth most numbers of dengue cases in Malaysia – 1,489 cases – behind Selangor 20,764 cases, Perak 3,868, Johor 1,956, and Federal Territory 1,906 cases.

Steps to fight dengue

IN his latest monthly report on the dengue situation in Penang, exco member for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin recommended the following steps:

Inspect the home and its surroundings and destroy all mosquito-breeding grounds. Pesticides to kill larvae can be obtained from government health clinics.

Carry out gotong-royong at your respective housing areas.

Cooperate with the fogging team by allowing them

to fog inside the house.

Reduce the incidences of mosquito bites by using repellent and/or wear long pants when outdoors, spray the inside of the house and use mosquito netting.

Seek medical help if there are signs of illness and symptoms of dengue, like body ache/joint ache, vomiting, rashes and no appetite.

The accumulative figures provided by Afif showed that there is a drastic increase of dengue this year compared to 2014.


Up to April 11, 1,503 dengue cases have been reported compared to 582 for the same period last year.

"This means an increase of 158.25%. Up to now, five deaths have been reported compared to three in 2014. Currently, the hotspots are at Flat Sri Bayu with 10 cases and Bandar Baru Teluk Kumbar with 19 cases," Afif said in his statement.

The other two locations are Taman Sri Perak with two cases and D'Piazza Condominium with three.



Afif reminding the people to be cautious and take steps to reduce the risk of getting bitten by mosquitoes.



PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2015 / 2016

Permohonan boleh dibuat melalui *online* mulai
1 Jun 2015 hingga 30 Ogos 2015

<https://epp.penang.gov.my>

Sebarang pertanyaan sila hubungi :
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505165/5391/5541/5599/5627
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang.

Sijil
Diploma
Ijazah Sains
Ijazah Sastera
Sarjana
PhD

Election promise fulfilled

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

BARELY a year after the Bukit Gelugor by-elections, the state government has fulfilled the by-election promises of providing the people in Bukit Gelugor and specifically in the densely-populated Relau and Paya Terubong areas an international, Green Building Index compliant City Sports Complex with an Olympic-size swimming pool.

The historic ground-breaking ceremony on April 16 by Chief Minister Lim Guan Eng was witnessed by the Mayor of Penang Datuk Bandar Patahiyah Ismail, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh, Paya Terubong assemblymember

Yeoh Soon Hin and other VIPs.

"We promised before the Bukit Gelugor by-elections on May 25, 2014. Today, we have fulfilled our election promise. We are a people-oriented government, working for the sake of people, for the people!" Lim said in his speech.

According to Patahiyah, the construction will take only 20 months and the City Sports Complex will be ready by 2017.

"Besides the swimming pool, there is a diving pool, 10 badminton courts, cafeteria, gym and other facilities. These facilities will provide the residents around here a place for recreation and also to train athletes for international competition," she added.

Lim also praised the Penang Island City Council (MBPP) team for the in-house design up



The dignitaries giving the thumbs-up for the project.

to the building stage.

Studies and reports for Green Building Index were also carried out by MBPP without engaging a GBI facilitator.

"This shows that MBPP has the expertise to carry out inter-

national standard public facilities on its own," he said.

MBPP Building director Yew Tung Seang explained some of the requirements of getting a GBI standard sports complex.

"We hope to fulfil all the re-

quirements. Besides solar panels, we have to meet the criteria in terms of management, design, materials, energy saving equipment and the painting. We hope to achieve silver-rated GBI standards," he said.

Fun time for Pulau Tikus folk

EVERY third Saturday of the month between 8pm to 10pm has been slated for the Pulau Tikus Neighbourhood Festival where local talents, Pulau Tikus residents in particular, are invited to showcase their skills and perform in public.

This was announced by Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey at the launch of the weekly free line-dancing and Pulau Tikus Neighbourhood Festival on April 18 at the MBPP Square.

The idea behind the festival is to reinvigorate a sense of belonging and togetherness amongst Pulau Tikus folk and also to encourage an active and healthy lifestyle.

Studies have shown that towns with a good sense of community, where its people have an affinity towards one another, are safer and healthier because they feel connected to their neighbourhood and this results in them being happier and having better psychological well-being.

"The area around the Jalan Cantonment and Jalan Burma junction of Pulau Tikus is the heart of the town, where people come for lunch or dinner with friends or services such as post office, banks, tailor and dentist or to buy their daily and other needs. This area is chosen as the place to begin a programme of reactivating pub-



Yap (right) trying out the line-dancing moves along with other residents.

lic space to rekindle the sense of community in our neighbourhood," Yap told members of the media during the launch of the festival.

A free line-dancing class run by Emmeline Yong will be held every Saturday from 6pm to 8pm.

Those who are interested to perform at the MBPP Square can be from music schools, dance classes, clubs, societies or any organisation and are advised to contact Yap's service centre at 04-2265217 or email yapsoohueydap@gmail.com. Companies, individuals and donors who would like to provide any form of sponsorship to assist the locals in preparation for their performances are most welcome to contact Yap's service centre as well.

RM50,000 boost for St Mark's Church

IN 1895, the St Mark's Church building was erected in Butterworth and since then has been a pillar of not just spirituality for Christians but also for education for the people of all races and religion.

Parish priest Rev John Kennady said that the building was not without problems as the roof was suffering from major leaks.

"We installed a zinc roof that was supposed to last at least 50 years but it's only been 20 and the leaking problem is severe. The quotation to fix the roof came up to around RM485,000," he said.

Rev Kennady said that through various activities and carnivals they have managed to raise some money on their own.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his initiative to recognise the efforts and success of St Mark's church, presented a cheque for RM50,000 to Rev Kennady to help the church be restored to its full glory.

"Not only do we want St. Mark's to have a new roof but we want to show that heritage buildings in Seberang Perai are also equally important to be preserved," he said.

"We (the Penang state government) feel the contribution of St. Mark's is not only by its physical structure but the good work done by its people over the past century, enabling education and charity work," he said.

St. Mark's has also had a pivotal role in education, maintaining two primary schools and one secondary school in the district.

RM700,000 short for new building

Story by **Mark James**
Pix by **Law Suun Ting**

THE RM1.71 million target for SMK Convent Green Lane to build a new two-storey wing has almost been reached.

Building committee chairman Dr. Manjit Kaur told newsmen that the school was able to cover some of the costs but still needed about RM700,000 where RM400,000 alone is for furnishing the building.

It will consist of four classrooms, an art room, a language lab, meeting room, an examination preparation room, printing room and offices for senior staff.

To date, the state government has provided RM360,000 since 2009 with state exco for Youth & Sports, Women,

Family & Community Development and Arts Chong Eng presented a cheque for RM50,000 to Manjit and the school board on April 10.

Also present was state exco for Tourism Development and Culture cum Batu Lanchang assemblymember Law Heng Kiang who personally donated RM20,000 to the school building fund.

"The allocation given by the state should be considered as a supplement to the budget given by the federal government. We are able to provide assistance to schools for their various developments because of our policies that have been able to save money from prudent management of administration expenses," she said.

Dr. Balasandran Ramayah, the school's Parent-Teacher Association



SMK Convent Green Lane recently began building its new wing but is still in need of funds.

chairman, said the school is working closely with the Education Ministry which recently allocated RM50 million to mission schools in the country.

"We have made an application and hopefully we will receive some monetary aid as well. Even so, the money

received is strictly for the school's maintenance and for student development, not for building of classrooms," he said.

The public, especially the school's alumni, are most welcome to donate to SMK Green Lane's new building fund.

KDU-Unimap team tops green competition

KDU College Penang, together with University Malaysia Perlis (UNIMAP), took part in the "Go Green in the City Competition 2015" organised by Schneider Electric which was held at the Schneider Electric Building in Petaling Jaya, Selangor on March 9, 2015.

The aim of the competition was to provide global business challenges to students with the focus on innovative energy solutions for smart cities.

Eight finalists, consisting of students from Asia Pacific University, Utar, KDU College Penang and Unimap, Universiti Sains Malaysia and Universiti Teknologi Malaysia, Universiti Teknologi Mara and Taylor's University Malaysia had the chance to propose their unique ideas to the panel judges.

Known as Team GG, Adrian Teo Wei



(From left) Teo and Lee sharing their moment of joy with KDU College's head of engineering Dr Yeap Gik Hong (right) after winning the competition

Hong, who is currently a final-year student of KDU's BEng (Hons) Electrical and Electronic Engineering, and his teammate Lee Jia Ying from Unimap, were crowned the champion of the competition for the country wide round and awarded the prize money of RM5,000 and a challenge trophy for their excellent achievements.



IKLAN JAWATAN KOSONG MAJLIS PERBANDARAN SEBERANG PERAI

Warganegara Malaysia yang berkecuali adalah dipelawa untuk memohon bagi mengisi kekosongan jawatan di Majlis Perbandaran Seberang Perai seperti berikut :

BIL	JAWATAN	GRES	TARAF	KEKOSONGAN
1.	Pegawai Penguatkuasa	N41	Tetap	1
2.	Pegawai Perancang Bandar & Desa	J41	Tetap	1
3.	Jurutera Awam	J41	Tetap	1
4.	Pegawai Kesihatan Persekitaran	U41	Tetap	1
5.	Penolong Pegawai Perancang Bandar & Desa	JA29	Tetap	3
6.	Penolong Arkitek Landskap	JA29	Tetap	1
7.	Penolong Pegawai Senibina	JA29	Tetap	12
8.	Penolong Jurutera Awam	JA29	Tetap	15
9.	Penolong Pegawai Tadbir	N27	Tetap	1
10.	Penolong Pegawai Veterinar	G27	Tetap	2
11.	Penolong Pegawai Penilaian	W27	Tetap	2
12.	Pembantu Tadbir	N17	Kontrak	4
13.	Pegawai Khidmat Pelanggan	N17	Tetap	1
14.	Pembantu Kemahiran	H17	Tetap	3
15.	Penghantar Notis	N11	Tetap	4
16.	Pembantu Operasi	H11	Tetap	6
17.	Pembantu Awam	H11	Kontrak	100
18.	Pembantu Awam (Penyelamat)	H11	Tetap	4

TARIKH TUTUP PERMOHONAN

Tarikh tutup iklan adalah pada **30 April 2015**.

SYARAT LANTIKAN

Syarat lantikan secara terperinci berserta dengan maklumat lanjut berkenaan dengan jawatan-jawatan yang diiklankan boleh diperolehi dengan melayari laman web e-jawatan Majlis Perbandaran Seberang Perai di www.mpsp.gov.my.

CARA MEMOHON

Pemohonan hendaklah dibuat dengan melayari sistem e-jawatan Majlis Perbandaran Seberang Perai dan membuat permohonan secara atas talian (online) sahaja dengan mengisi maklumat yang diperlukan di www.mpsp.gov.my.

CATATAN AM

- (a) Hanya calon-calon yang layak selepas tapisan sahaja akan dipanggil untuk temuduga.
- (b) Pemohon-pemohon yang tidak menerima sebarang jawapan selepas 6 bulan dari tarikh iklan ditutup hendaklah menganggap permohonan mereka tidak berjaya.
- (c) Pemohon-pemohon yang telah mendaftar di laman e-jawatan MPSP hendaklah mengemaskini semua maklumat permohonan sebelum memohon jawatan yang diiklankan.

Sebarang pertanyaan bolehlah menghubungi Bahagian Perjawatan di talian 04-5497 732/ 04-5497 431/ 04-5497 430 atau email ke perjawatan@mpsp.gov.my.

Nota : Iklan ini telah disiarkan di dalam akhbar Sinar Harian, The Star, Kwong Wah Yit Poh dan Malaysian Nanyang pada **10 April 2015**



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஏப்ரல் 16-30, 2015

“பாலர் பள்ளி தமிழ்ப்பள்ளி ஏற்றத்திற்கு வித்திடும்” - துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப இராமசாமி



பிணங்கு மாநில உயரமட்டத் தலைவர்களுடன் மானியம் பெற்றுக்கொண்ட பள்ளிகளின் தலைமையாசிரியர்கள் மற்றும் ஆசிரியர்கள்

“கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு
புண்ணுடையர் கல்லா தவர்” குறள்: 393

வாழ்க்கைக்கு வழிகாட்டும் கண்களைப்போல் வளமான எதிர்காலத்திற்கு வழிகாட்டும் கல்வியைக் கற்றறியாதவர் கண்கள் இருந்தும் பார்வையற்றவராவர் எனத் திருவள்ளுவர் குறிப்பிட்டுள்ளார். எனவே கல்விச் செல்வத்தை அனைவரும் பெற்றிருப்பது அத்தியாவசியமாகும். அந்த வகையில் அதி முக்கியம் வாய்ந்த இந்தக் கல்வியை நம் இந்திய மாணவர்கள் சிறந்த முறையில் கற்க வேண்டும் என்ற உயர்ந்த நோக்கில் பிணங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்குத் தொடர்ந்து பல சிறப்புத் திட்டங்களை வகுத்து வருகிறது.

கடந்த 15 ஏப்ரல் 2015-ஆம் நாள், மாநில அரசு தொடர்ந்து மூன்றாவது முறையாகப் பிணங்கின் அனைத்துத் தமிழ்ப்பள்ளி பாலர் பள்ளிகளுக்கும் ரிம1 மில்லியன் மானியத்தை பகிர்ந்தளித்ததை நாம் அறிவோம். மேலும் மாநில அரசு தமிழ்க்கல்வி சிறப்பு நிதிக்கு ரிம 1 மில்லியன் வழங்கியது. இதுவரையில் மலேசியாவில் எந்த மாநில அரசாங்கமும் பாலர் பள்ளிகளுக்கு மானியம் வழங்கியது கிடையாது என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு அக்டோபர் மாதம் மாநில அரசு பாலர் பள்ளிகளுக்கு ஆண்டுதோறும் ரிம100,000 மானியம் வழங்குவதாக அறிவித்திருந்தது. அதன்படி 25 பாலர் பள்ளிகளுக்கும் அம்மானியத்தைப் பகிர்ந்தளித்தது. இம்முறை கொடுக்கப்படும் மானியத்தைக் கொண்டு பாலர் பள்ளிகளுக்குத் தேவையானப் பொருட்களை வாங்க தமிழ்ப்பள்ளிகள் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன.

கடந்த ஏப்ரல் 15-ஆம் திகதி கொம்தார் ஏ அரங்கத்தில் நடைபெற்ற இம்மானியம் வழங்கும் நிகழ்ச்சியை பிணங்கு முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தலைமை தாங்கினார். இந்நாட்டில் தமிழ்ப்பள்ளிகள் மற்ற பள்ளிகளுக்கு நிகராகச் செயற்பட வேண்டும் என்ற நோக்கில் மாநில அரசு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்குப் பல நிதியுதவிகளை வழங்கி எல்லா நிலைகளிலும் ஆதரவாக இருந்து வருகிறது என முதல்வர் தம் சிறப்புரையில் கூறினார். இதனிடையே, பாலர் பள்ளி இன்றி இயங்கி வந்த திரான்ஸ்கிரியான் தோட்ட தமிழ்ப்பள்ளியில் மாநில அரசின் முயற்சியில் தற்போது புதிய பாலர் பள்ளி துவங்கப்பட்டிருப்பதைப் பாராட்டினார். இன்னும் அல்மா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளியில் பாலர் பள்ளி இல்லாத்ததையும் விரைவில் அதற்கான நடவடிக்கையை ஆரம்பிக்கவிருப்பதாகக் கூறினார். இதனிடையே, பாலர் பள்ளியின் ஆதிக்கத்தில்தான் நம் நாட்டில் தமிழ்ப்பள்ளிகள் நிலைத்திருக்க முடியும் என்றார் மாநில முதல்வர்.

இதுவரை இல்லாத வகையில் தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்குப் பெருமளவில்

உதவி வரும் பிணங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசின் செயல் பாராட்டக்குரியது. அதோடு, பாலர் பள்ளி ஆசிரியர் எதிர்நோக்கும் ஊதியம் பிரச்சனைக்கு தலைமையாசிரியர்கள் மற்றும் தத்தம் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கங்கள் தீர்வுக்கண்டு அவர்களுக்கு நல்லதொரு ஒத்துழைப்பினை வழங்குமாறு கேட்டுக்கொண்டார். பிணங்கின் அனைத்துத் தமிழ்ப்பள்ளிகளிலும் நல்லதொரு கற்றல் கற்பித்தல் சூழல் உண்டாக வேண்டும் என்ற உன்னத நோக்கில் வழங்கப்படும் இந்த மானியம் மிகவும் பாராட்டுக்குரியதாகும். இந்தியர்களின் தேவைகளும் உரிமைகளும் உயர்ந்த நிலையில் காக்கப்பட வேண்டும் என்றும் தெளிவுறுத்தினார். அதற்காக ஆசிரியர்கள் தாங்கள் செய்ய வேண்டிய கடமையினை சரியாகச் செய்வார்கள் என்றும் பேராசிரியர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இம்மானியம் வழங்கும் நிகழ்ச்சியில் பிணங்கு முதல்வர், இரண்டாம் துணை முதல்வர் உட்பட, நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் குமாரி கஸ்தூரி பட்டு, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான சோங் எங் மற்றும் டேனி லோ உடன் தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கானச் சிறப்பு அதிகாரிகளான டத்தோ டாக்டர் அன்பழகன் மற்றும் திருமதி மங்களேஸ்வரி, திரு காளிதாஸ், திரு அருணாச்சலம், தமிழ்ப்பள்ளி தலைமையாசிரியர்கள், பாலர் பள்ளி ஆசிரியர்கள், பொதுமக்கள் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

மானியம் பெற்ற பாலர் பள்ளிகளின் விவரம் பின்வருமாறு :

எண்	பள்ளிப் பெயர்	மானியம் (ரிம)
1.	மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி	9130
2.	சங்கை பக்காப் தமிழ்ப்பள்ளி	4065
3.	ஸ்ரீ அம்பாள் பாலர் பள்ளி	5000
4.	கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	3965
5.	சிம்பா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	2265
6.	பிறை தமிழ்ப்பள்ளி	4765
7.	பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	4659
8.	மேஃபீல்டு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	2500
9.	பாயான் லெப்பாஸ் தமிழ்ப்பள்ளி	5465
10.	பழனியாண்டி தமிழ்ப்பள்ளி	5065
11.	சங்காட் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	6265
12.	பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	3300
13.	பய்ராம் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	2050
14.	வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	2415
15.	ஜாவி தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	4500
16.	ஜூரு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	4515
17.	புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி	3521
18.	பெர்மத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி	3500
19.	நிபோங் திபால் தமிழ்ப்பள்ளி	3930
20.	ஜாலான் சங்கை தமிழ்ப்பள்ளி	4265
21.	அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி	2065
22.	சங்கை அரா தமிழ்ப்பள்ளி	4265
23.	தாசெக் பெர்மாய் தமிழ்ப்பள்ளி	2065
24.	இராஜாஜி தமிழ்ப்பள்ளி	2000
25.	திரான்ஸ்கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	4465

பினாங்கு கேபள் கார் திட்டம் துவங்கப்படவுள்ளது



கேபள் கார் திட்டத்தின் மாதிரி வரைப்படம்

பினாங்கு மாநிலத்தில் போக்குவரத்து நெரிசலைத் தவிர்க்கும் முயற்சியில் பல அரிய பொது போக்குவரத்து திட்டங்கள் அமல்படுத்தப்படுவது அனைவரும் அறிந்ததே. பினாங்கு செண்டர்ல

மற்றும் மாநில அரசின் மற்றொரு புதிய முயற்சியில் பட்டர்வொர்த் பினாங்கு செண்டர்லையும் பினாங்குத் தீவிலுள்ள கேட் லெபோ நோர்டினையும் இணைக்கும் 3கிலோ மீட்டர் தூரத்திற்கு கேபள் கார் திட்டம் நிறுவப்படவுள்ளதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய முதல்வர் இத்திட்டம் 2018-ஆம் ஆண்டு முழுமையாக நிறைவடையும் என எதிர்பார்ப்பதாகக் கூறினார். திட்டத்தின் வழி, போக்குவரத்து நெரிசலை தவிர்ப்பதோடு பினாங்கு சுற்றுலாத் துறையையும் மேம்படுத்தப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். ஒரு கேபள் காரில் 10 பேர் வீதம் 80 கார்களில் ஒரு மணி நேரத்தில் 2000 பயணிகள் பயணிக்கும் நவீன வசதியுடன் இத்திட்டம் அமல்படுத்தப்படவுள்ளது. 15 நிமிடத்தில் பெருநிலத்திலிருந்து தீவுப் பகுதியை வந்தடைய முடியும் சாத்தியமும் அதே வேளையில் இயற்கை அழகைக் கண்டு வியக்கும் வாய்ப்பும் இத்திட்டத்தில் உள்ளது என்றார்.

தற்போது கேபள் கார் திட்டத்திற்கானத் குத்தகையாளர்கள் நியமிக்கப்படவில்லை என உள்ளூர் அரசு, வெள்ள நிவாரணம் மற்றும் போக்குவரத்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார். இன்னும் நான்கு மாதக்காலத்தில் சிறந்த குத்தகையாளரை தேர்வுசெய்து இவ்வாண்டு இறுதியில் கேபள் கார் திட்டத் தொடக்க வேலைகள் ஆரம்பமாகும் என மேலும் தெளிவுப்படுத்தினார். இதனிடையே, பெருநிலத்தையும் தீவுப்பகுதியையும் இணைக்கும் மற்றொரு அரிய திட்டம் என வர்ணித்தார். இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் லிம் ஹாக் சேங், பினாங்கு நகர் கழகத்தின் பொறியியல் துணை இயக்குநர் இராஜேந்திரன், மாநில நிதித்துறை அதிகாரி டத்தோ மோக்தார் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

ரெலாவ் விளையாட்டு மையம் அடிக்கல் நாட்டு விழா



அனைத்துலக ரீதியில் அமைக்கப்படவிருக்கும் நீச்சல் குளம்

பினாங்கு மாநகர் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் ரெலாவ் விளையாட்டு மையம் அடிக்கல் நாட்டு விழா இனிதே நடைபெற்றது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

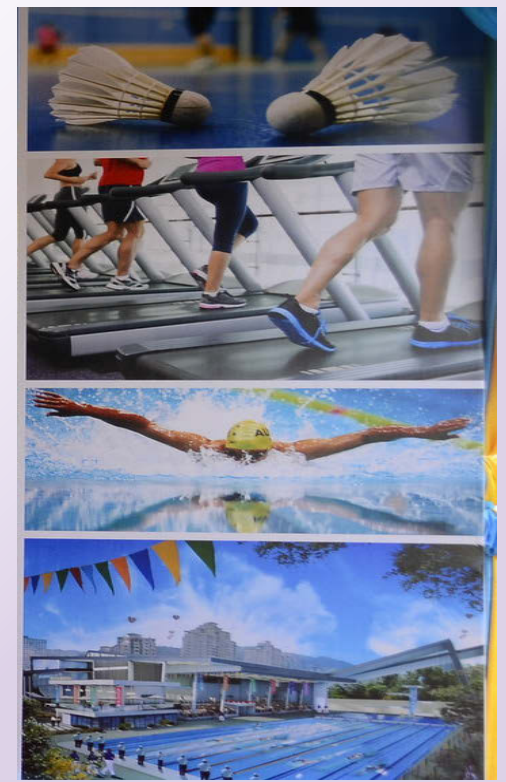
நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் இவ்விளையாட்டு மையத்தில் அமைக்கப்படவிருக்கும் நீச்சல் குளம் அனைத்துலக ரீதியில் அனைத்து பொது வசதிகளுடன் இருப்பதாக வர்ணித்தார். 2.17 ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் இக்கட்டுமானம் தொடங்கியது. இது 20 மாத காலக்கட்டத்தில் ரிம21.4 கோடி

பொருட்செலவில் நிர்மாணிக்கப்படவுள்ளது. இத்திட்டத்திற்காக திறந்த குத்தகை முறையில் ஃபொகஸ் முர்னி சென்.பெர்ஹாட் நிறுவனம் தேர்வாகியது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

ரெலாவ் விளையாட்டு மையம் நிர்மாணிப்பதன் வழி பினாங்கு வாழ் இளையோர் முதல் முதியவர் வரை ஆரோக்கியமான வாழ்க்கைமுறையை அமல்படுத்த ஏதுவாக அமையும் என்றார். இந்த விளையாட்டு மையம் நவீன வசதிகள் கொண்ட ஒலிம்பிக் அளவிலான நீச்சல் குளம், ஒரு "டைவிங் குளம்", 10 பூப்பந்து விளையாட்டு வளாகம், உணவு விடுதி, கடைகள், உடற்பயிற்சிக் கூடம், வாகன நிறுத்துமிடம் மற்றும் இதர வசதிகளுடன் நிறுவப்படும். இந்தப் பிரமாண்டமான விளையாட்டு மையத் திட்டத்தை அமல்படுத்தும் மாநகர் தலைவர் டத்தோ பத்தாயா மிந்தி இஸ்மாயில் மற்றும் பினாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர்கள் அனைவரையும் பாராட்டினார்.

இதனிடையே, இத்திட்டம் பசுமைக் கட்டிடம் குறியீட்டு ஒருங்கிணைப்பாளர் (green building index facilitator) துணையின்றி பினாங்கு மாநகர் கழக வடிவமைப்பின் கண்காணிப்பில் நடத்தப்படவுள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும். இது பினாங்கு மாநகர் மன்றம் அனைத்துலக அளவிலானப் பொதுத் திட்டங்களைச் செயல்படுத்த

சொந்த நிபுணத்துவத்தைப் பெற்றிருப்பதைச் சித்தரிக்கின்றது.



அனைத்துலக ரீதியில் அமைக்கப்படவிருக்கும் ரெலாவ் விளையாட்டு தளங்கள்

பினாங்கு மாநில அளவிலானப் பசுமை பள்ளி விருது போட்டி 2015

பினாங்கு மாநில அளவிலானப் பசுமை பள்ளி விருது 2015-க்கான விளக்கக் கூட்டம் கடந்த 8 ஏப்ரல் 2015-ஆம் நாள் கொம்தார் அரங்கில் இனிதே நடைபெற்றது. ஆறாவது ஆண்டாக நடத்தப்படும் இவ்விருதளிப்பு விழா பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசின் ஆதரவோடு பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் ஏற்பாடுச் செய்துள்ளது. இவ்விளக்கக் கூட்டத்தில் பினாங்கு தீவுப் பகுதியில் உள்ள ஆரம்பப்பள்ளி மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளி மற்றும் இவ்வாண்டு பாலர் பள்ளி மாணவர்களும் தத்தம் ஆசிரியர்களுடன் கலந்து சிறப்பித்தனர். 2015-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பசுமை பள்ளி விருது போட்டியைத் தொடக்கி வைத்தார் பினாங்கு நகராண்மைக் கழக செயலாளரும்



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பள்ளிக்கூட மாணவர்களும் ஆசிரியர்களும்.



பசுமை பள்ளி 2015-க்கான நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு நகராண்மைக் கழகச் செயலாளர் பொறியியலாளருமான அங் அய்ங் தாய். (உடன் மற்ற ஆதரவாளர்கள்)

பொறியியலாளருமான அங் அய்ங் தாய். பசுமை பள்ளி விருது பினாங்கு தீவில் உள்ள பள்ளி மாணவர்கள் அணிகளாக ஒன்றிணைந்து சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்பு மற்றும் அவசியத்தைப் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேம்படுத்தவே ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. சுற்றுச்சூழல் மேலாண்மை மற்றும் வலுவான மரபுவழி அணுகுமுறை அடிப்படையில் கழிவு குறைத்து சுற்றுச்சூழலை பாதுகாப்பதை முதன்மை நோக்கமாக இத்திட்டம் கொண்டுள்ளது என தமது வரவேற்புரையில் கூறினார் பினாங்கு நகராண்மைக் கழக செயலாளரும்

பொறியியலாளருமான அங் அய்ங் தாய். கடந்தாண்டு இப்போட்டிக்கு சுமார் 41 பள்ளிக்கூடங்கள் கலந்து கொண்டன. இவ்வாண்டு இன்னும் அதிகமான விண்ணப்பங்கள் எதிர்பார்க்கப்படுகின்றன. இப்போட்டி மறுசுழற்சி, படைப்பாற்றல் மற்றும் புதுமை, தூய்மை, பசுமை, சமூக ஈடுபாடு, உணவு கழிவு பயன்பாடு, பயன்படுத்தப்பட்ட சமையல் எண்ணெய் பயன்பாடு, எரிசக்தி / மின்சாரம் சேமிப்பு, தண்ணீர் சேமிப்பு, நெகிழி பைகளின் பயன்பாடு என்ற அடிப்படையில் மதிப்பெண்கள் வழங்கப்படும். முதல் நிலை வெற்றியாளர்களுக்கு ரிம2,000 , பரிசு கோப்பை மற்றும் நற்சான்றிதழ் வழங்கப்படும். தொடர்ந்து 9 வெற்றியாளர்கள் பரிசுகளைப் பெறுவர்.

இப்போட்டி இவ்வாண்டு ஆகஸ்டு மாதம் வரை நடைபெறும். இப்போட்டிக்கான விண்ணப்பப்பாரத்தை www.mppp.gov.my என்ற அகப்பக்கத்தின் வாயிலாகவும் பதிவிரக்கம் செய்துக்கொள்ளலாம். பசுமை பள்ளி போட்டிக்கான இதர ஆதரவாளர்கள் F&N குளிர்பான விநியோகஸ்தர், தெர்தெரா பெக் சென்.பெர்ஹாட், பினாங்கு ஸ்ரீ தஞ்சோங், பினாங்கு சுற்றுச்சூழல் துறை மற்றும் பினாங்கு கல்வித் துறை இணைந்து ஏற்பாடுச் செய்துள்ளனர்.

வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு 2015



வைசாக்கி கொண்டாட்டத்தில் அமரர் திரு கர்பால் சிங் நினைவலைகளில் மூழ்கினார் அவரது துணைவியார் திருமது குர்மிட் கோர்

பினாங்கு மாநிலத்தில் வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு 13-வது முறையாக மிகக் கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. வைசாக்கி என்பது சீக்கியர்களின் புத்தாண்டைக் குறிப்பதாகும். இந்நாளை சீக்கியர்கள் குடும்பத்தாருடனும் சுற்றத்தாருடனும் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடுவர்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு கடந்த 18/4/2014-

ஆம் நாள் பினாங்கு டைம் ஸ்குவே அரங்கில் பிரமாண்டமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்விற்குச் சிறப்பு பிரமுகராக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் காலஞ்சென்ற திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் குடும்பத்தினர் வருகையளித்து சிறப்பித்தனர். இந்நிகழ்வில் ஜெலுந்தோங் புலி என்றழைக்கப்படும் அமரர் திரு கர்பால் சிங் அவர்களுக்கு நினைவஞ்சலி செலுத்தப்பட்டது என்றால் மிகையாகாது. இந்நிகழ்வில் சீக்கியர்கள் மக்களுக்கும் கொள்கைக்கும் குரல் கொடுத்து சிங்கமாக வலம் வந்த திரு கர்பால் சிங் நினைவலைகளில் அனைவரும் நினைவுக்கூர்ந்தனர்.

இந்நிகழ்வில் சீக்கியர்களின் வண்ணமயமான பாரம்பரிய நடனங்கள் பார்வையாளர்களை மிகவும் கவர்ந்தது. மேலும் சீக்கியர்களின் பாரம்பரிய உணவுகள் பரிமாறப்பட்டது. வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர் அனைத்து சீக்கியர்களுக்கும் வைசாக்கி நல்வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். பினாங்கு மாநிலம் பல

இனத்தவர்களின் பண்பாடு மற்றும் கலாச்சார விழாக்கள் கொண்டாடுவதோடு பினாங்கு வாழ் மக்களிடையே ஒற்றுமை வலுப்படுகிறது என வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங். பினாங்கு மாநிலத்தில் சிறுபான்மையினராகச் சீக்கியர்கள் வலம் வந்தாலும் 13-வது முறையாக தொடர்ந்து நடத்தும் ஏற்பாட்டுக் குழுவினருக்கு மாநில முதல்வர் பாராட்டுத் தெரிவித்தார்.



சீக்கியர் பாரம்பரிய நடனம்



珍珠快讯

免费



2015年4月16日 - 30日

槟计划建空中德士

报导：郭献华
摄影：岑健伟

槟州首长林冠英宣布，槟州政府正与槟州中央广场（Penang Sentral）合作探讨打造跨越槟威海峡的空中缆车计划，让民众以更方便快捷的方式横跨槟威两地，如果一切顺利，预料最快将在2018年竣工。

林冠英在讲解这项名为“空中德士”（Penang Sky Cab）的计划时指出，这项计划已获得有关单位原则上的同意，如果一切顺利，预料最快将在2018年竣工。

他透露，这条长达3公里的“空中德士”缆车计划，将从槟岛港仔尾（现红灯角对面地段）衔接至北海码头的槟城中环广场。

“尽管原本的构思，也考虑从槟城码头进行衔接，但却因为该地段属于古迹区而作罢。”

他指出，首阶计划将引进40厢缆车，每厢可载乘客10人，速度达每秒4公尺，只需15分钟就能横跨槟威海峡，因此每小时将可载送1000人。

他强调，尽管有关计划将涉及在海上兴建缆车塔，却不会兴建在海运航道上，因此不会影响到船只的航线。

林冠英是于4月15日在首长办事处与槟州中央广场高级副总裁斯琳一同召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员林峰成及槟岛市政厅工程



槟州政府正与槟州中央广场合作探讨打造跨越槟威海峡的空中缆车计划，让人们以更方便快捷的方式横跨槟威两地。

部副主任拉占德兰等人。

另一方面，斯琳指出，上述计划也包括兴建8至9个90米高的缆车塔，每个缆车塔的间距为400米至500米，并考虑将其中一个建为海上观景台。

她透露，“空中德士”缆车计划相当适合旅游

业，不仅工程成本较低及兴建时间较短，更能帮助槟城打造成为更清洁及绿化的州属。

她补充，整个缆车系统可承载80个缆车厢，届时每小时可以载送2000名乘客，以应付未来的缆车服务需求。

民联政府兑现承诺 湖内建体育中心



槟州首长林冠英（右5）为槟岛市政厅体育中心主持动土礼。右起为槟岛市政厅秘书洪永泰、章瑛行政议员、武吉牛汝莪区国会议员蓝卡巴星，左8为槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员及荖尾区州议员杨顺兴（左7）。



槟岛市政厅体育中心设计图。



槟岛市政厅体育中心设施包括1个符合奥林匹克标准的游泳池。

摄影：岑健伟

槟州民联政府兑现在湖内兴建体育中心的诺言；由槟岛市政厅体育中心预料将在2017年竣工，当中设施包括1个符合符合奥林匹克标准的游泳池、一个潜水池、10个羽球场、健身房及咖啡馆。

槟州首长林冠英指出，在湖内兴建体育中心是民联在武吉牛汝莪国会议席补选时向人民许下的承诺，现在民联政府兑现承诺，证明民联政府讲到做到的原则，不像国阵只说做不到。

占地2.17依格的槟岛市政厅体育中心的建筑面积约1万600平方尺，该工程是由Focus Murni有限公司通过公开招标，以2140万令吉标得。

该项计划的兴建工程约20个月，预料可在2017年初竣工。

林冠英于4月16日主持槟岛市政厅体育中心动土礼时表示，希望该工程承包商可准时或提早竣工，好让槟州人民享用运动设施。

他也说，该体育中心的设计是由槟岛市政厅全权负责，同时也是州内首家符合绿色建筑指标（GBI）标准的体育中心。

另外，槟岛市长拿督峇达雅表示，槟岛市政厅时刻关注人民需求，因此，该体育中心拥有96个停车格、包括2个残疾人土停车格及1个家庭式停车格。

她也说，为配合槟州政府要打造槟州成为脚车州属的目标，该体育中心也将提供35个脚车格，鼓励民众骑脚车到体育中心去。



在湖内兴建体育中心是民联在武吉牛汝莪国会议席补选时向人民许下的承诺，现在民联政府兑现承诺，证明民联政府讲到做到的原则，不像国阵只说做不到。

槟交通大蓝图仍处评估阶段 未有公司获选为工程交付伙伴

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友澄清，槟城交通大蓝图计划目前仍处于评估阶段，州政府尚未筛选出任何公司来担任有关计划的工程交付伙伴。

针对日前英文报章报道指州政府已筛选出3家公司为槟城交通大蓝图工程交付伙伴（Project Delivery Partner），曹观友澄清说，截至目前为止，槟城交通大蓝图的评估工作仍在进行中，因此州政府尚未筛选出工程交付伙伴。

他透露，槟城交通大蓝图公开招标程序已在2月16日结束，目前正处于评估阶段，基于州政府能有最多7个月的时间（4个月+3个月）来评估竞标工作，因此将从多方面进行更全面的评估后才做出决定。

他指出，目前评估期才刚满2个月，因此州政府尚有5个月的时间来进行更全面及详细的评估工作；当局将从财务、计划及技术层面等来对竞标计划进行全面的评估。

曹观友是于4月16日与槟州首长林冠英一同召开记者会时发表谈话。

无论如何，曹观友也指出，州政府预计将在5月初完成评估工作，当局将在工作完成才筛选出工程交付伙伴。

此外，针对同样报道中指其中一家竞标的公司也将获得在威省进行约566公顷的填土工程，曹观友指出，这仅仅是有关报章的揣测，并强调当局目前仍在进行评估工作。

他指出，州政府了解许多人都对槟州交通大蓝图深感兴趣，当局也将依据原定的时间表来进行相关工作。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员澄清，槟城交通大蓝图计划目前仍处于评估阶段，州政府尚未筛选出任何公司来担任有关计划的工程交付伙伴。

空中德士计划与轻快铁地铁没关联

针对建议中的“空中德士”、轻快铁或地铁数项交通计划在平面媒体上出现部分误解的情况，槟州政府澄清，轻快铁及地铁计划与空中德士计划是没有关联的。

槟州首长林冠英指出，建设缆车的计划是由槟州政府和槟城中环广场的营运者合作；而位于北海的槟城中环广场是北马走廊计划里的公共交通枢纽，预计耗资25亿令吉。

“至于轻快铁及地铁，则是槟政府耗资270亿令吉的槟州公共交通大蓝图中，所提出一揽子纾缓交通问题的其中两项重要元素。该一揽子计划涵盖道路、轨道、海面等部分，借以贯彻大蓝图的主要精神，即“移动人群，而非交通”。”

“联邦政府过去8年来三度出尔反尔，说好为槟州带来轻快铁或地铁，但至今仍遥遥无期。职是之故，槟州公共交通大蓝图因应而生，但，就算我们写信予相关单位，表明我们愿意自行承担轻快铁或地铁的费用，惟对方还是不愿给予回应。”

槟州首长林冠英4月20日发表文告时表示，较早前，州政府透过公开征求企划书的方式寻求槟州公共交通大蓝图的交付伙伴（Project Delivery Partner, PDP），而有关公开征求企划书的活动已于今年2月16日结束。

该交付伙伴必须绘出整个联络网的框架、订定计划的金融架构、向联邦政府取得通行证，和以公开招标的方式选择承包商等。目前，槟州政府正进入评估企划书的阶段。

“建议中的公交大蓝图，轻快铁或地铁计划将连接槟威两岸，而非单独建设在槟岛之上。威省三县全在轻快铁或地铁的路线之上，即从威北的峇眼亚占路经威中，终点则在威南的峇都加湾。若一切顺利，整个工程会在2030年完成。”

“因此，在等待2030年完成轻快铁或地铁在内的公共交通大蓝图长期目标之前，需要有交替方案的中期目标。其中一个中期目标交替方案就是空中德士，作为槟城中环广场的巴士、德士、火车、海运及空运（空中德士）其中一

环。”

他澄清，空中德士并不在槟州交通大蓝图的一环，因为是以槟城中央广场作为着陆点，连贯槟岛港仔尾（现红灯角对面地段）。一直到去年槟城中央广场开始动工，空中德士计划才开始。

“况且，空中德士被认为是“软性”交通工具或旅游产品，因为它只能承载最高10名乘客。换言之，空中德士不需要经过交通部的批准。

（其不同于轻快铁之类的交通工具）。无论如何，如今迫切需要一种与渡轮服务交替的“软性”交通工具。目前渡轮服务水准让人失望，每趟必须耗费半小时。”

“虽然空中德士乃软性交通工具，但它仍能作为交替的交通工具，因为它每趟只需15分钟。槟城中央广场当局已经预料其将可在2018年完成。再次重申，关于空中德士是以填土作为融资条件是不确实的指控。只有少许填土工程，作为空中德士的缆车站及停车场。”

缅怀卡巴星

已故武吉牛汝莪区国会议员卡巴星离世已1年，槟州首长林冠英缅怀卡巴星时感叹，卡巴星的离世，让人们留下遗憾，尤其是在水深火热的挑战时刻。

槟州首长林冠英指出，煽动法令这项过时的恶法，在最新一轮的修法当中，已经变本加厉，恐怖地侵蚀着人权，无所不用其极地侵犯及限制国民的良知与自由。以恐惧驱使来维持权力，让人们惧怕发言、惧怕表达想法及惧怕拥抱自由主义，最终只会将所有人洗脑成为温顺及盲目的机器人。

他于4月18日出席由檳城律师公会主办的《2015年卡巴星论坛》时说，该项以纪念卡巴星为主题的论坛，早在6个月前已经定案。在卡巴星骤逝一年后的此时此刻，发生了许多让人们慌乱的事件，把国家及全民的未来当赌注。

“我们的国家离先进国还远着呢，更甚的是我们不进则退。我国的丰富资源已经被经济强盗给玷污，让理应获得照应的国民一无所得。我们不因卓越却为庸俗而欢呼，我们不因廉洁却为沉醉在贪污与挥霍中深感荣耀。”

“没人能为‘煽动’说初一个所以然来。‘煽动’的定义，有与否，皆是主观及开放式的诠释，这宽广的诠释空间让检控单位制造了更多的滥权空间进行选择性地

控。”

“原作为我国法源的联邦宪法，如今被束之高阁，原本不分性别、宗教信仰及族群的全民保障正一点一滴的消失。在违宪的情况下，各种恶法在时间停摆下，在凌晨强行在国会通过。原本作为立法保护国家与人民的国会，如今只不过是政权的橡皮章。但每个有良心想法的男女老少都会发现，这些恶法什么都不作，目的只是侵蚀人权，钳制个人自由。”

他说，电子媒体使用者将无可幸免，若发现任何人发布含有“煽动”或只是看来似乎“煽动”的讯息，将会被有关法令对付及禁止使用智能手机、平板电脑、桌上型电脑及其他电子配备。

“很多人以为煽动法令、反恐法令及其他类似法令不会影响到他们，这或许是冷漠与无知使然，但我肯定告诉你将受影响。”

林冠英分析，有关修订法案具打压性，通过后将会在10个关键领域中对马来西亚人造成极大的伤害，包括对联合国人权宣言及我国宪法保障下的言论与表达自由等基本人权，进一步造成伤害。

“一直以来，我们拥有表面的言论自由，但没有‘言论后的自由’。在通过这苛刻的修订法案后，将能囚禁有关人士最高20年，且不得保释。言论自由及发表言论



已故武吉牛汝莪区国会议员卡巴星离世已1年，槟州首长林冠英缅怀卡巴星时感叹，卡巴星的离世，让人们留下遗憾，尤其是在水深火热的挑战时刻。（摄影：Mark James）

后的自由，统统殆失。”

“接着下来就是对新闻自由特别是网络媒体造成伤害。显然的，这项修订法案将促使国阵政府的触手进一步延伸，以捂住网络媒体的自由声音，一如他们过去对主流媒体所做的一切般，操控言论。”

“再来就是对法治造成伤害。律师现在仍不清楚在煽动法令3（1）中“煽动倾向”的意义为何？其解释模糊，令人费解。这对年轻的初犯者来说并不公平，因为后者没有给予机会辩解。”

他续称，该法案将对司法造成伤害，其最低3年徒刑或不准保释的惩处，对我国司法审判来说是一项严重粗暴的干涉。目前联邦法院仍在

讨论煽动法是否违宪当中，政府仓促修法，是不尊重且践踏司法。

“对议会造成伤害。恶法生效后将夺走议员在议会上的言论免责权，国州议员不再能够畅所欲言，就像槟州民主行动党斯里德里玛区州议员雷尔，之前不过是在议会上批判巫统议员，最后却落得被警方以煽动法令调查的结果。国阵现在视国会为橡皮图章，用以通过他们想要的法案。他们在凌晨中草草了事，在这么重大的事件上，他们给予的通知却少于两天。”

“对政治人物的操守与承诺造成伤害，特别是政府领袖。人们不再对领袖所答应的事项有所期许，因为就

连首相食言也毫无悔过之意。”

“对马来西亚在联合国人权理事会的成员国角色造成伤害。马来西亚会因为践踏言论自由而成为联合国人权理事会成员国的笑柄。”

他也认为，该法案将对创意及革新造成伤害，创意与革新仰赖人才、科技及包容，恶法将对此产生破坏。

“这法案将对我们的未来及下一代造成伤害，因为我们终将生活在恐惧及被噤声的氛围当中。这就像电影《饥饿游戏》一样，一旦发现煽动，就重刑侍候。”

“这也对反对党造成伤害。选择性及双重标注的指控，加上刑罚增重，会让议员自动丧失资格。目前已经160名人士被逮捕，社会各阶层人士从大学教授到漫画家皆无可幸免。”

“卡巴星遇到不公不义的事会义无反顾地捍卫到底。现在及未来的世代，也必须这么做。唯有不再遭到压迫与迫害，我们才能称得上真正的民主国家及不贪污滥权的先进国。”

“我希望分享爱因斯坦的一句话‘世界不因作恶之人而毁，但却因那些冷眼旁观恶人作恶之人而毁’。这也是非常卡巴星式的人生哲学，他的人生、他如何正确地影响、驱动及启发他周遭的人。就让我们一起起而对付作恶之人，作为敬重卡巴星的方式。”

全国总警长胞兄野蛮要求拆除十字架 证明煽动法令为对付民联政治工具

州巫统领袖及全国总警长胞兄的行动野蛮，强行要求基督教堂拆除十字架，证明煽动法令是用来对付民联及反对国阵者的政治工具，只有全国总警长或内政部长可以决定是否可以无畏无惧地进行调查。

峇眼区国会议员林冠英于4月21日发表文告抨击，雪州巫统领袖及全国总警长胞兄的行动野蛮，强行要求基督教堂拆除十字架，证明煽动法令是用来对付民联及反对国阵者

的政治工具，只有全国总警长或内政部长可以决定是否要无畏无惧地进行调查。

“由雪州极端巫统领袖主导的八打灵再也美丹花园抗议基督教堂的举动，已经登上了国际新闻版。”

他指出，全国总警长没有马上采取严厉行动，终结了首相拿督斯里纳吉在国际舞台谈论的任何中庸理论。公众质疑总警长能不能做到“帮理不帮亲”，尽忠职守、公正、

专业地让那些犯罪的示威人士脱罪，因为他本身的胞兄也参与了雪州巫统领袖的示威。

“内政部长拿督斯里阿末查希正在努力进行损害控制，他发表了与全国总警长不同的声明，他说在基督教堂外强行要求拆除十字架的野蛮行动，其实就是煽动。但是，公众对他们的演技及幌子没有信心，到底内政部长是不是真的要捍卫司法？因为全国总警长很明显地要袒

护自己的胞兄。”

“内政部长唯有要求全国总警长暂停职务，直到警方针对其胞兄涉及煽动案的调查工作结束为止，才可以证明他是真诚地捍卫非穆斯林宗教自由的基本权利。在警方调查期间，让全国总警长暂停职务，由副总警长代其履行职务，公众才能恢复信心，相信马来西亚还有法治，警方会维护司法，而不是帮亲不帮理。”

民众申请廉屋可负担房屋 无需缴付任何费用

槟州房屋委员会主席佳日星重申，民众在申请廉屋及可负担房屋时必须向当局进行登记，同时也无需缴付任何费用！

他表示，这是因为近来有报章报道指一些不法集团向民众诈取2500令吉至7000令吉之间，以便能够分配到1马房屋计划（PRIMA）单位。

他说，州政府关注此事，并促请民众提高警惕避免受骗，不要轻信不法之徒的索费要求以得到廉屋及可负担房屋分配。

他强调，任何廉屋及可负担房屋的申请都必须向槟州政府房屋部或授权的可负担房屋发展商办事处进行登记，当局将在筛选出合格申请者后知会发展商，届时，合格申请者才能向发展商购买有关单位。

他希望警方能针对行骗之事展开调查，以便将不法之徒绳之于法；同时也欢迎想要拥有房屋的民众，通过槟州政府房屋部进行申

请。

佳日星是于4月17日在州行政议员办事处召开记者会时发表谈话。

另一方面，佳日星指出，槟州首席部长林冠英早前在国会提问1马房屋计划在槟州的最新进展，首相署部长拿督斯里沙希旦以书面回答指1马房屋计划欲在槟州兴建2万1301房屋单位，而其中267单位的规划准证（planning permission）也已获得地方当局批准。

他说，在查询之后，槟岛市政厅及威省市政局都未接获有关申请，更谈不上批准；他已针对此事致函1马房屋计划首席执行官拿督阿都慕达力，并希望后者能作出解释。

槟州房屋委员会主席佳日星重申，民众在申请廉屋及可负担房屋时必须向当局进行登记，同时也无需缴付任何费用。



槟城中小型企业中心 助本土中小企茁壮成长



槟城中小型企业中心管理委员会主席拿督斯里丘光宪（右）与投资槟城董事拿督李家全召开中小型企业茶会。



槟城中小型企业中心位于峇六拜自由工业区第四园区内，由槟州政府设立及槟州发展机构耗资4000万令吉承建，主要目的是透过提供租金廉宜的空间，让中小型企业能在该处设立公司及工厂。

本土中小型企业受促将大本营设立在槟城中小型企业中心，以便能在获得优惠的情况下，让本土企业能够茁壮成长及发扬光大。

槟城中小型企业中心管理委员会主席拿督斯里丘光宪指出，该中心可租用的面积共有12万9000平方尺，目前共有40%的空间已出租。

“这些租户都是本地的企业，业者包括高科技工程行业、半导体及医疗行业等等。”

他指出，基于有关中心坐落于自由工业区（FIZ）内，因此将有助于让业者与毗邻的跨国公司联系，进而成为这些公司的生意伙伴。

他披露，基于有关中心由州政府设立及津贴，因此管理委员会在筛选租户方面相当严格，以帮助本地企业建立其属大马及槟城的品牌，并希望他们最终能扬名国际。

“我们会对申请者进行评估，同时也会将优先考量本地的企业。”

他对槟州政府致力帮助州内的中小型企业发展感到高兴，因为一旦创造出属于自己国家的企业及品牌，就不需要太过依赖外资，同时也能让本土的产品扬名国际。

他以台湾与韩国为例，并期待我国及槟城在未

来也能创造出扬名国际的品牌。

丘光宪是于4月7日在中小型企业茶会主持开幕礼时发表谈话。同时出席者为投资槟城董事拿督李家全等人。

槟城中小型企业中心位于峇六拜自由工业区第四园区内，由槟州政府设立及槟州发展机构耗资4000万令吉承建，主要目的是透过提供租金廉宜的空间，让中小型企业能在该处设立公司及工厂，每月租金低至每平方尺1.5令吉，进而让本土企业能够茁壮成长。有意租借者可拨打04-6468833或04-6409988了解详情。

双溪槟榔河阻隔垃圾装置发挥作用

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，根据统计，在2013年，当局从安装在双溪槟榔河的垃圾阻隔装置上共捞取了15吨的垃圾，而去年所捞取的垃圾总量为50吨，至于今年，截至3月为止，当局从该处捞取了51.58吨的垃圾。

他指出，当局对于这种情况感到无奈，一方面对于垃圾阻隔装置发挥作用而感到高兴，一方面却又担心民众会因此更肆无忌惮地将垃圾抛入这条长达3.2公里的河流里。

“除非人们改变他们的态度，否则这种情况将会持续下去。唯有透过共同努力才能确保双溪槟榔河干净。”

曹观友是于4月9日前往双溪槟榔河巡视阻隔垃圾装置时发表谈话。同时出席者为槟州市政厅东北县工程师哈斯李娜及槟州水利灌溉局副局长莫哈默坤寨及双溪槟榔

区州议员林秀琴等人。

双溪槟榔河是乔治市内主要的河流，除了主干河流外，也拥有13个支流。

在2013年，槟州市政厅耗资了20万令吉来安装上述垃圾阻隔装置，以阻隔垃圾流向大海；当局每年也耗资约20万令吉来进行清理有关河流的工作。

曹观友续称，当局也成立了行动队，并鉴定了双溪槟榔河流的污染源，并将尽快采取行动对付涉及人士。

他指出，河流里的污染物种类繁多，除了一般家常的垃圾以外，更包括了纺织厂排放的燃料、及布碎等等，为了确保河流的干净，当局不排除将对涉及者发出搬迁或停工指示。

他续称，在采取行动的同时，当局也将展开爱护河流醒觉运动，以便民众能够更高的意识来保护我们的河流。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左4）巡视双溪槟榔河阻隔垃圾装置。双溪槟榔河污染严重，自2013年开始至今，从河里捞取的垃圾量暴涨了逾300%；而在今年的首3个月内，更是捞起逾50吨重的垃圾，比去年的总合还多。

槟博物馆50周年庆 中路57号庆祝活动长达1周

为配合槟州博物馆50周年纪念，槟州博物馆将联同国内12所博物馆及政府机构，在中路57号可举办长达1週的庆祝活动！

槟州博物馆馆长哈雅妮指出，这项庆典活动除了有珍贵的历史展览以外，分布于各州属的博物馆也将带来各自珍贵的展示品，让本地民众不必前往他州便可亲睹这些“宝物”的庐山真面目。

她举例，吉打博物馆为人们带来以皮影戏为主题的展览，警队博物馆则将展出有关“武吉哥榜悲剧”，而空军博物馆则将会让人们有机会体验模拟飞行过程。

面对着这些来势汹汹的“挑战”，作为东道主的槟城当然也不能让民众失望。哈雅妮指出，槟城博物馆将展出英殖民时期槟城首任总督莱特的书信，这些信函极其珍贵，部分信件更是记录了当时的一些鲜为人知的叙事，包括当时的登嘉楼苏丹向莱特要求搭乘英国的船只前往麦加朝圣等等。

除此之外，哈雅妮透露，现场也将有互动性的活动，包括陶瓷工作坊、传统射箭技等，进而让与会的人士能从不同的角度，更深入了解历史。

她补充，各类的庆典将由4月27日至5月3日在中路门牌57号举行，时间从上午9时至晚6时，入场免费。详情可联络04-2261461，或浏览槟州博物馆网www.penangmuseum.gov.my。

另一方面，槟州首席部长兼槟州博物馆主席林冠英指出，槟城博物馆曾在二战时期被日军炸毁，如今的博物馆仅为当时原貌的一半。

他指出，正当举世同欢二战结束70周年之际，希望在未来的50年里能够将失去的那一半建筑修



为配合槟州博物馆50周年纪念，槟州博物馆将联同国内12所博物馆及政府机构，在中路57号可举办长达1週的庆祝活动。右起为黄汉伟州议员、槟州博物馆馆长哈雅妮及槟州首长林冠英。

复，让槟州博物馆恢复原貌。

他续称，唯有了解过去的历史，才能够与现今的时代接轨，同时也能够面对未来的挑战；若槟城要成为国际城市，则必须成为文化艺术的枢

纽，而博物馆对此扮演着重要的角色。

林冠英与哈雅妮是于4月13日在槟州博物馆为庆祝50週年纪念庆典主持记者会时发表谈话。同时出席者为首长政治秘书黄汉伟等人。



《教育的改变之火》

扮演的角色，即在孩子的学习路途上，承担更多的责任，提升孩子的学习兴趣和自信，让他们在完成教育之后贡献社会。然而，在这过程中，很多家长因为面对社会压力、经济压力和资讯不足等问题，而忽略了教育其实来自生活。

孩子的教育除了在学校进行之外，在生活中跟父母、家人和朋友的互动，也是重要的学习过程之一，因此家长们应该花更多的时间跟孩子进行有效的沟通，让他们更有学习的动力。

教育的最终目的，是要让孩子们掌握基础知识，培养理解、分析、思辨等能力，以便有能力解决生活中所面对的各种问题。因此，政府在制定任何政策时，都应该加入“教育”的考量因

素。

可惜的是，我国政治凌驾专业的情况不时发生，当然也包括本地的公立大学。曾担任过马大校长的高尔扎斯曼就曾经公开呼吁，大学应该交由专业的人来领导，校长和董事不应由政府委任，而是由独立的遴选委员会来决定人选。

无论是公立大学的自主权、大学的学术研究风气、教育的市场化运作，或是学前教育机构的教学质素监督工作等，作为国家、社会和家庭的一份子，我们无时无刻都要思考教育的问题，而不只是把问题交给政府或老师。

只有点燃起改变之火，我们才能在改变自己看待教育的态度之际，也让孩子们充分地感染到学习的热诚，并进一步地为这个国家培养更多优秀和有智慧的领袖和人才。

《有故事的博物馆》

槟州博物馆在今年四月庆祝创馆50周年。我是槟州博物馆第六任主席，从2009年6月3日至2014年3月31日担任了五年的博物馆主席。当时我担任议员兼任不受薪的博物馆主席。卸任后媒体客气的访问我关于槟州博物馆的过去，我亦分享我旅游世界各地参观博物馆的经历。

我是喜欢逛有历史感觉的地方。我去澳门旅行时，走进古老的教堂，坐在长凳上若久，用眼睛耳朵及鼻子，吸收了教堂空间里的灵气，感受历史的沉重。后来我去了巴西里约热内卢，也走进了古老的教堂。我不是教徒，但我当时在感受当年葡萄牙人来到马六甲，又去了远东澳门落脚，足迹也遍及南美洲巴西。我在里约热内卢的博物馆看到一张葡萄牙征服殖民地的大地图，我站在地图前呆望了很久，不管是在马六甲，澳门或巴西葡式教堂，都似曾相识，上了个世界历史课。一刹那间，博物馆的那张地图打通了我的任督二脉，历史变得有连贯性，活生生的跳出来。

十多年前，我看了部电影叫《珍珠港》。我重看了好几次，有一幕日军战机飞过夏威夷天空，美国军人太太在户外晒衣服的画面，一直留在我脑海里。想不到有一年，我去了珍

珠港，去看阵亡的军士纪念碑。我也去了趟日本广岛，花了整天时间在日本广岛原子弹纪念馆。事隔多年，我一直记得广岛博物馆里那一套烧成碎片的校服，那一个被烧成焦黑的铁饭盒。图片说明是原子弹重创下的广岛学校。

我的藏书里有本《韩战的历史》，它一直躺在我的书架上。直到有天，我有缘走访韩国，这本书派上用场。我花了半天参观首尔战争博物馆，有个铜像是两个分割两地的军人兄弟在战场上相拥，很有意境。我也去了切隔南北韩的三八线（38th Parallel）非军事区（DMZ）及北韩挖的秘密隧道。我弯着身子，在隧道上走了几百米，历史就在我左右，多么的真实。

去年，我上了趟吉打日莱峰。半山看见有个森林博物馆，走了进去。这是一个迷你但我觉得很棒的博物馆。有个展览区，展览了几十根树幹，旁边列明树的名称。我摸了也嗅了Gelugor, Nibong, Penaga, Jelutong, Kumbar一连串的树名。那不只是一堂树名课，而是马来亚市镇名字的一课。

槟州博物馆50年前创办于华盖街。建筑物前身是大英义校及哈菁学校，后来日据时代被日军佔用。二战期间，部分建筑物被炸



黄汉伟
亚依淡区州议员

毁。这所建筑物本身就是个历史。展览区展现殖民时代，二战时期及独立后的马来亚历史。

展览品对于老外是有吸引力的。2012年，有位美国人艾加尔，花半天参观了槟州博物馆底层展览及文物，不觉关馆时段，受困在内一小时。艾加尔被救出来后说他要继续看完博物馆楼上的展览。

我任主席时，增加了中路57号分馆。这是个拥有百年历史，前身是妇产医院有故事的建筑物。这是50年槟州博物馆历史上，唯一增加的分馆。

博物馆像个时间机器，把你接到旧时光。你是否能够从中吸取到什么灵气，给你什么启发，有赖于你接收器的频率。你所看过的一部电影，一本书，与你在博物馆看到的展览，产生化学作用，激发了一些思考。

我每到一所城市必到当地博物馆的原因就是在此。

《消费税效应》

消费税在混乱的情况实行了，在这三个星期里，人民、商家、消费者个个都被搞到头昏脑胀。

市场上百物乱涨价，从日常用品到电器等，很多都起价了，连每天我们吃三餐的价钱也趁这个机会起价。报纸上看到的新闻是首相接二连三的重叠，政府承诺会确保消费税的实行并不会造成人民的负担。但请问大家会相信吗？现在消费税实行了，就可证明到底消费税对人民会造成多大的影响。

关税局总监也向各商家放话，千万不要逃税，否则一旦被发现有逃税就会被对付。此外，关税局还特别在这三个月内增加800名官员来监督消费税的执行。其实，马来西亚政府到底知道我国目前所面对的是什么情况吗？国债一大笔，马币却一直在下跌，人民已经开始面对钱不够用的情况了，政府还一直的为了要解决国家债务，却没有想办法来照顾人民，尤其是低收入者。

在消费税实行后，受到最大的冲击就是低收入者，他们平时每月花在衣食住行的开销都已占了其收入的80%，在面对百物涨价、生活水准的提高的时候，这些低收入者的收入更加不够应付生活开销，入不敷出，继续的穷下去。

我想问我国政府到底有没有想办法来帮这些低收入者呢？政府收了这些6%的消费税后，是否



孙意志
爪夷区州议员

会把这笔钱用在人民的身上呢？政府应该把6%的消费税用来改善我国的教育学府，增加医疗设备，提升国内的基本公共设施。最重要的是减少各政府机构滥用拨款及贪污的情况。很可悲的是，在消费税实行前，人民心慌慌的忙着购物，而消费税实行后，市场却变得很淡，人民的购买能力大大的减少。

这样的情况再加上马币的不稳定，投资家都不敢进入大马投资，对我国政府的经济非常不乐观。我希望中央政府不要以没有钱的借口来向人民开刀，这根本就不是一个照惠人民的政府。中央政府一直强调它是一个以民为本的政府，不能单靠讲讲而已，而是应该以实际行动来证明，仔细的检讨及研究如何改善目前的情况，想办法帮助国家及人民加强竞争力，刺激市场以带动经济，这样才能恢复人民和投资者的信心。

《对市政厅的期许》

槟岛市局升格为市，人人欢喜，但若不能升级绩效，人人将喜极而泣！

挥别市政局，市民对新市政厅城市管理的期许肯定将提高。无可否认，现有的市政厅管理标准还有很大的进步空间。

相信大家都体验过市局的工作效率，太多的繁文缛节或是投诉无门，简直会把你气死！别说市民，身为州议员，我也吃了不少气头。当我急如星火地代民投诉时，官员们依然慢条斯理行动，抛出的火球可以变成冰团回来，在投诉者不断地追促下，真是皇帝不急太监急啊！当然，也不能一竹竿打翻整船

人，市局也有高效率的个案。

我相信官员们不是不懂怎么做，而是一直以来惯性的心态造就了他们的工作态度，导致工作素质下降。因此，内部员工素质的提升是巩固绩效的根基，所以，作为一市之长，榜样及职责非常重大，我们对她的期望也非常高，希望她接下来可以着重于这方面的提升。

当然，除了市政厅上下需改善工作态度外，在进行任何发展计划前，也需要以民为出发点，而非家长式的执行方式。比如锁车轮，改道等计划都必须听取民意，“我相信对你是好的”

这句家长话语，未必真的对市民是最好的，反而要考察是否符合人民需要，实际的帮助有多少？

居于乔治市，我感到骄傲。因为这个城市是我国近代史上最早开发的港口城市，是全国首个被授予城市地位之地，乔治市议会更是全马第一个进行民主选举的地方议会！可能基于这些种种的领先，乔治市市民对这座城市有了更多的期许。

另一个期待，就是继续争取地方政府选举，让人民可以选出民选的市长，直接向人民负责。

航海中的船只只需要船长维护全船的安全及有效运作；战场上



郑来兴
光大区州议员

的部队性命由得指挥官来操纵；同样的，市政厅需要市长的引领，才能迈向共同的明确目标。

升格为市只是戴上了光环，光环背后如何凑效才是最实际，也是市民的期许。你又对新市长和这座城市有什么期许呢？

时中正校终盼到校地 将迁至西南区新港



槟州首长林冠英（右5）感谢宏升集团执行主席拿督黄继樑（右4）转交校地给时中正校。右3为槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员及时中正校董事长拿督蓝武昌（左6）。

位于槟岛爱情巷的时中正校，在槟州民联政府与发展商宏升集团斡旋下获得“以地换地”方式，迁至西南区新港。

槟州首长林冠英宣布，槟州政府为省却不必要的繁文缛节，把原本由发展商宏升集团转交给州政府的学校保留地，直接由该发展商转交给时中正校，这同时也是该集团履行企业社会责任（CSR）的回馈方式。

建于1908年的时中正校已有超过百年历史，该

校目前只有24名学生，教师包括校长共11人，属于乔治市微型华小。

林冠英表示，这是槟州政府对华教的承诺，那就是州政府将确保州内的华小一间都不能少。

“这是槟州政府对华教的承诺，确保州内华小一间都不能少。这是一个两全其美的方法，那就是这除了可避免华小因没有学生来源而关闭，再来就是时中正校在搬迁后可在人口较密集的地区，继续扮演好有教无类的责任。”

另外，时中正校董事长拿督蓝武昌说，该校董事会为正校寻找校地已有2年的时间，如今获得州政府的学校保留地，总算可如愿以偿。

宏升集团执行主席拿督黄继樑则表示，根据建校计划，时中正校将拥有一幢3层楼高的校舍，可容纳1000名学生，其他工程尚包括拥有4个羽毛球的礼堂、1个小型足球场和2个篮球场等。

他表示，该集团将100%承担所有硬体设备的建筑经费，惟该校董事会则必须负责软体设备经费。

Penang Green Carnival 2015 is back!

Where more Green insights, programs and activities awaits you.

13th & 14th June 2015 (Sat & Sun) | 10am – 10pm

Lower Ground Floor, 1st Avenue Penang

Contact us 04-250 3321



青草巷修道院国中校舍扩建工程获5万令吉拨款

青草巷修道院国中2层楼校舍扩建工程已正式动工，因此，槟州政府华教事务协调委员会移交该校于2013年申请的5万令吉给该校董事会。

槟州政府华教事务协调委员会主席章瑛行政议员指出，青草巷修道院国中董事会于2013年在槟州政府制度化拨款下，申请5万令吉来进行校舍扩建工程，州政府已于当时批准了该项申请，惟前提是必须等该扩建工程动工了，州政府才能下放这笔拨款。

她说，自2009年至今，槟州政府共拨出36万令吉给青草巷修道院国中，分别是2009年的4万令吉、2010年的2万5000令吉、2011年



青草巷修道院国中董事会主席杨礼昭（左2）从章瑛行政议员（中）接领5万令吉拨款支票，并由罗兴强行政议员（右2）、该校新校舍建委会主席曼吉星（右1）及家协主席峇拉山德兰（左1）见证。（摄影：罗孙庭）

的7万令吉、2012年的10万令吉、2013年的5万令吉、2014年的2万5000令吉及2015年的5万令吉。

她强调，由于槟州政府的资源有限，因此，校方只能把槟州政府的拨款作为紧急维修用途，而计划扩建或重

建的学校，动工的文件也必须在申请槟州政府制度化拨款时提呈。

章瑛于4月10日巡视青草巷

修道院国中2层楼校舍扩建工程；陪同者包括柑仔园区州议员兼槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员。



青草巷修道院国中2层楼校舍扩建工程已正式动工，因此，槟州政府华教事务协调委员会移交该校于2013年申请的5万令吉给该校董事会。（摄影：罗孙庭）



COMPRESSPORT[®] Penang Bridge HALF MARATHON[™]

14 JUNE 2015

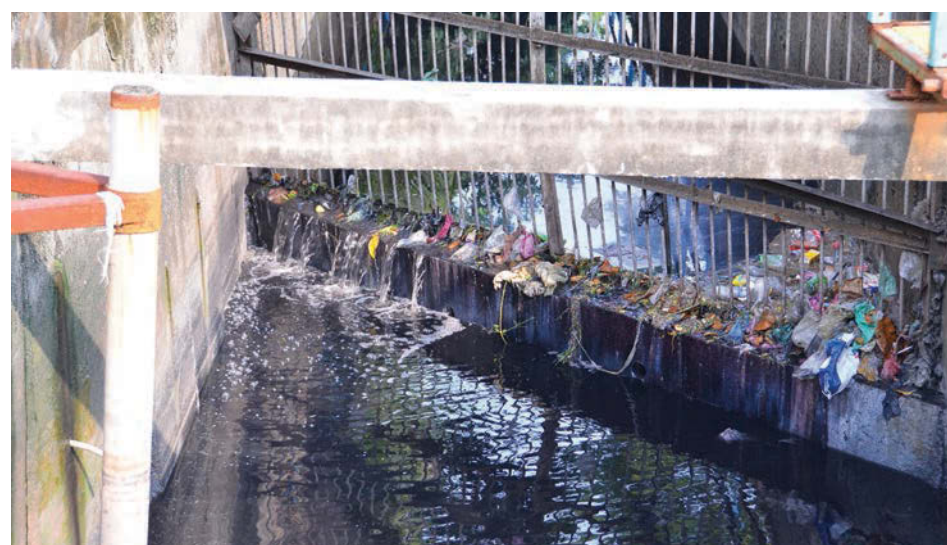
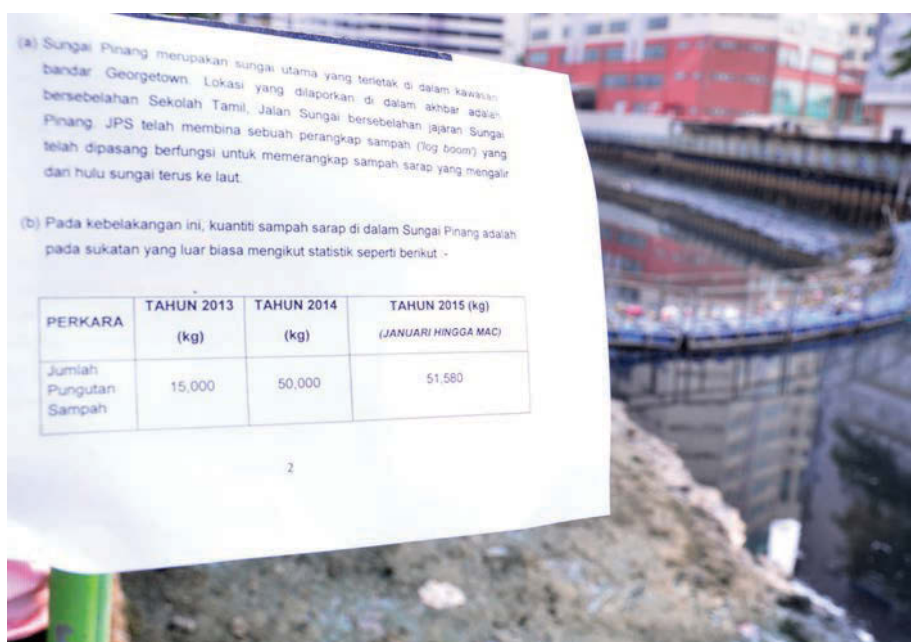



**Early bird
registration
starts on
1 January
2015**

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL +604-650 5136 FAX +604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon



摄影：Ahmad Adil Muhamad (注：详文请翻阅第6版)





摄影: Ahmad Adil Muhamad



移师旧关仔角举办 槟世界音乐节仍迷人



槟岛市政厅增设4部门带来更好服务

槟岛市长拿督峇达雅宣布，随着槟岛市政局升格为槟岛市政厅，当局将增设4个部门人民带来更好的服务，并将槟城提升为国际水平的城市。

她指出，这是4个新增的部门分别为景观园艺局、世遗局、执法局以及固体废物处理及公共清洁局。

她说，新增的部门目的是为了能够更好服务民众，同时随着这些部门增设，当局也将增聘388职员，让槟岛市政厅的员工总数由原来的3576个增加至3964。

她补充，在增加新部门及人手后，槟岛市政厅将进一步提升服务，将槟城打造为国际水平的城市。

峇达雅是于4月8日在光大四楼召开记者会时发表谈话。同时出席者为市政厅的各部门主管等人。

她表示，升格为市政厅是大家努力的结果，当局也将在未来更加有效率地履行责任，并将提高服务及管理素质，而当局也将让民众及社会参与更多的活动，以提高人民的生活水准。

她续称，当局也将继续保持并维护人们对物质及非物质文化遗产的认知，同时也鼓励民众维护周围的生活环境和古迹建筑。

她补充，槟岛市政厅将全面和非政府组织合作，希望达成槟州人民的心愿，从而做到有效率、问责和透明的政府。

槟岛市长拿督峇达雅宣布，随着槟岛市政局升格为槟岛市政厅，当局将增设4个部门人民带来更好的服务，并将槟城提升为国际水平的城市。



威省市局与首尔市厅签备忘录 加强双方环境政策合作

威省市政局与韩国首尔市政厅签署备忘录，以加强双方在环境政策与相关科技的交流与合作。

威省市政局主席拿督麦慕娜是于4月19日于首尔出席国际地方政府环境行动理事会（ICLEI）世界大会时，与首尔市长朴元淳签署有关备忘录。

有关备忘录指出，两地的市政府都了解到国际合作的重要性，因此希望能够在环境领域方面，促进两者间的密切合作。

此外，两地市政府也将透过论坛、峰会及培训等方式分享彼此的专长及政策，同时也鼓励交流及摆放，进而提高彼此的管理能力。



章瑛呼吁私人界支持栽培州内运动选手

槟州脚车协会及槟州体育理事会合力栽培40名青年脚车骑士，冀望能在为我国在国际脚车竞赛中获得优越成绩，惟目前仍面对器材不足，因此，槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员呼吁私人界给予支持。

同时也是槟体育理事会主席的章瑛表示，骑脚车运动已在州内开始盛行，这不但是一种运动更是槟州人的休闲爱好。

“脚车爱好者中有不少脚车骑士希望本身的骑脚车技术能够达到国际水准，出征国际竞赛。”

章瑛于4月9日移交脚车给槟州脚车协会时说，槟体育理事会将有兴趣及天分的青年脚车爱好者给与他们培训，栽培他们成为专业脚车骑士，经过槟脚车协会秘书穆尼莫哈默依斯敏挑选40名青年骑士，让他们在槟体育理事会受训，其中有20名男生骑士及20名女生骑士。

她补充，因器材及缺少机会训练，许多有天赋的脚车骑士放弃，这是非常可惜的，因此州政府拨款赞助骑士协会，但仅靠州政府是无法执行，因此，她呼吁私人界及企业们能够提供赞助，让州运动能够栽培更多运动员。

槟州脚车协会秘书穆尼莫哈默依斯敏表示，获选的40名脚车骑士将接受非常严格的训练，通过一轮的磨练，只有最优秀的才能够被挑选为国出征国际赛事。

他补充，骑士们将接受3个月基本训练，接下来的一年将挑选有天赋的骑士，并开始训练。越野脚车骑士与一般的脚车骑士的训练方式并不一样，他们除了基本训练之余，更必须要环岛4小时脚车训练。

他表示，许多骑士想要到槟体育理事会及槟脚车协会进行训练，但无奈并没有足够器材栽培他们，希望外界能协助赞助让这些越野脚车骑士能圆梦。



槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员（左2）移交脚车给槟州脚车协会，并与该协会合力栽培40名青年脚车骑士，冀望能在为我国在国际脚车竞赛中获得优越成绩。

制度化拨款 及对各学校一视同仁

槟州华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛行政议员呼吁峇东埔选民代表全国1294华小，78国民型华文国中，523间淡小及410间教会学校的学生与家长，通过补选机会，向国阵联邦政府清楚传达一个讯息，就是人民要国阵政府对所有学校一视同仁，平等对待，依需求制度化拨款。

同时是巴当拉浪区州议员的章瑛是针对副首相兼教育部长丹斯里慕尤丁在4月12日宣布拨款给峇东埔国会选区内6所学校兴建开放式礼堂一事做出反应。

章瑛于4月14日发表文告时指出，副首相兼教育部长丹斯里慕尤丁日前宣布拨1200万令吉给峇东埔国会选区内6所学校兴建开放式礼堂，此举分明是为补选和选票而做，将教育建设当政治筹码，政治化教育。

她认为，教育拨款不应该被政治牵制，不能因为哪里有补选，就宣布拨款哪间学校来捞取选票，这意味没有补选的选区之学校需求就被不被正视。她呼吁选民以选票纠正国阵这种把教育建设当“政治糖果”的招术。

她表示，单是槟州2015年度的制度化拨款，槟州华校事务协调委员会就收到90小学、11所国民型中学、24所教会学校及5所独中申请超过1亿令吉的款项，其中有逾7100万令吉是申请扩建、增建或重建校舍，有关学校为日落斗哇益侨小学、直落公芭养正小学、威北双溪赖启智小学、槟城恒毅国民型中学、圣心国民型中学、北海钟灵国民型中学及美以美男子中学。

“如果教育拨款是以需求缓急为原则，那么，教育部长的拨款名单中应该包括这些学校。这些向华协会申请的学校，当中有的校舍已有百年之久，设施简陋且残旧不堪，一些还有白蚁问题；一些甚至连基本的设施如上课桌椅都不足，相较之下，这些学校更须要联邦政府的拨款，难道国阵要等到大选或补选才关注这些学校的需求吗？”

她呼吁人民勿再让国阵把教育拨款当“政治糖果”，通过选票大声的表明，人民要国阵政府对所有学校一视同仁，平等对待，依需求制度化拨款，所有国阵州政府也应向槟州政府看齐，落实制度化拨款政策。

首长拨紧急拨款助勿绒巴都甘榜风灾居民

峇眼区勿绒巴都甘榜11日遭受大雨侵袭后，甘榜前大树倒塌击中民宅，导致5所民宅遭“破”顶之灾。

槟州首长兼峇眼区国会议员林冠英于4月14日移交风灾紧急拨款仪式时表示，由于风灾侵袭导致勿绒巴都民宅损毁程度严重，因此，他根据居民家园损毁程度移交拨款，从200令吉紧急拨款至1000令吉，并要求该区州议院塔纳协助居民重修家园。

他说，所幸在这场意外风灾中，没有居民受伤，可说是不幸中幸。至于家园重修，州政府将协助居民，只要人没

事就好。

他随后与州行政议员林峰成及州议员塔纳巡视勿绒巴都甘榜，并慰问风灾居民。

勿绒巴都风灾灾民之一，德瓦纳（56岁）受访时表示，大雨侵袭时，她仍在厨房进行清理，突然间家屋顶被大树倒塌击中，她立即与儿子把年迈的母亲带离现场，幸而她一家人并没有受伤，但目前必须在邻居家暂住，待家园重修。

她说，庆幸当地居民委员会在风灾发生后前往协助，首长及议员们也拨款紧急基金协助她们重建家园。



槟州首长兼峇眼区国会议员林冠英（左2）移交风灾紧急拨款给峇眼区勿绒巴都甘榜风灾灾民。

槟州妇女发展机构(PWDC) 通过影片展合作推动女性培力与性别平等



槟州妇女发展机构长期推动性别平等和女性培力，在最新的活动中，与伯乐学院(KDU)主办该院第一届Flicks Fiesta 2015影片展。槟州妇女发展机构为这项影片展设立两个奖项 - “槟州妇女发展机构性别平等奖”及“槟州妇女发展机构展望奖”。

第一个组别“槟州妇女发展机构性别平等奖”将颁给推动性别平等的影片，而“槟州妇女发展机构展望奖”则颁给最杰出女性导演。

通过这样的努力，槟州妇女发展机构希望可以因此鼓励更多年轻人探讨性别课题。除了奖项以外，槟州妇女发展机构也特别针对学院生推出了GENDER SAVVY，以帮助年轻人认识性别的课程。课程包括了认识社会性别概念、性别刻板印象、性别歧视及性别平等。这项课程在KDU推介的时候，现场超过60名学生，很多人是第一次听见有关性别的课题。

槟州妇女发展机构希望第二个奖项“槟州妇女发展机构展望奖”可以吸引更多就读大学及学院的女性

投身短片制作成为导演。这同时也是槟州妇女发展机构其中一个目标 - 女性培力。

槟州妇女发展机构支持这项影片展因为媒体呈现的性别议题将会深深的影响每个人，这个重要的议题对每个人的影响是如此的巨大，但是长期以来却被视为是“妇女课题”而被忽略。各项研究报告也显示在任何地方的影片都不同程度呈现性别课题，但普遍上贬低女性。

根据一项全球研究显示越多的女性投身影片制作，那么女性在电影的呈现也跟着上升，以目前的数据，女性还是严重缺席的。一出影片的制作男女的参与是每四个男性才有一名女性，大约有7%的是女导演、19.7%是女作者及22.7%的女性制作人。

由于，女性的参与很低，女性在电影中的角色经常被物化及让这些女性卖弄性感，男性则是领导人，只有不超过15%的女性角色被塑造成是领导人。从小接触电视的孩子将吸收这些信息，这些讯息或是充满歧视，或是充满刻板印象，这造



成了目前不良的文化继续的循环。

我们身处新新时代，应该重新定义女性在电影中的角色，这将推动在真实生活中重新定义女性的价值。前阵子在社交媒体很红的短片比如意大利的“掌刮她”(Slap

Her) 及美国的“总是像个女孩”(Always Like A Girl)引起很多的讨论及反思。

槟州妇女发展机构希望未来大马的短片也将呈现重要的性别课题及带来正面的改变。



拨款赠学生参考书 孙意志勉励努力学习

为了提升学生的知识水平，爪夷区州议员孙意志今年再次拨款，赠送参考书予爪夷村华小五年级及六年级学生，勉励学生好好学习，努力向上，勿辜负校方及家长的一番苦心。

孙意志表示，他在去年赠送参考书予该校26名的六年级学生，而今年经过与校方和家教协会商讨后决定除了六年级学生，他也赠送参考书予五年级学生，以让他们为明年的小六评估考试作准备。

“去年除了赠送26本参考书予学生，我也另赠送2本参考书予教师做教学用途。今年我则赠送各科的参考书予35名六年级学生和36名五年级学生。六年级参考书的种类包括英文、数学及科学，而五年级的参考书则是华文、国文、英文、数学及科学。”

他是于3月26日在该校电脑室进行移交参考书予学生时，如是指出。

他赞扬该校在去年小六评估考试中夺得佳绩，成为威南区及格率第二高的华小。去年爪夷村华小UPSR总及格率65.38%，26位考生中共有17位学生全科及格，是威南第二所高及格率的华小。



为了提升学生的知识水平，爪夷区州议员孙意志（坐者中）今年再次拨款，赠送参考书予爪夷村华小五年级及六年级学生，勉励学生好好学习，努力向上，勿辜负校方及家长的一番苦心。

“虽然我国教育制度及政策多变，但学生们无需为此操心，只需做好本份，把握学习的机会，努力不懈，将来才能服务社会、贡献国家。”

家协主席姚展彪感谢孙氏连续2年赠送参考书予该校学生，以提升学生知识。他希望学生们用一颗感恩的心继续努力学习考取好成绩，不辜负孙氏的心意。

爪夷村华小副董事长钟瑞丰、爪夷村华小学校长刘美金、爪夷村村长钟瑞平、秘书钟彤芬、委员杨丽梅、洪源海和钟函国也出席这项移交仪式。

女性企业家嘉年华2015 #MakeltHappen



2015年3月16日至19日，20多名女性企业家参与槟州妇女发展机构的女企业家嘉年华。这项嘉年华是第一副首长办公室、妇女，家庭及社会发展部门及槟州妇女发展机构携手合作推动。

这个为期4天的活动在光大广场3楼举行并请到槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、掌管青年及体育、妇女，家庭与社会发展事务的槟州行政议员章瑛前来开幕此活动。出席活动的也包括槟城行政议员



阿菲夫，州议员林秀琴及槟城妇女发展机构众理事。

在行政议员章瑛女士的开幕词中，她表示：“我鼓励女性企业家勇敢参与企业，主导产品的概念，特别是有关科技及医疗的产品。”

槟州妇女发展机构全力支持这个活动是因为这是符合机构理念——培力各领域、阶层、背景的女性，并鼓励更多女性参与企业领导企业。



檳州政府主催

Initiated by Penang State Government

馬來西亞佛教總會主辦

Organised by Malaysian Buddhist Association

全檳各寺院庵堂暨佛團協辦

Co-Organised by Various Temples & Buddhist Organisations in Penang

檳州全民慶衛塞

PENANG WESAK CELEBRATION DAY

UNITE PEOPLE HARMONIOUSLY
UPHOLD COUNTRY, PEOPLE AND BUDDHISM

護國護民護佛教
團結全民建和合



活動 Activities

- 佛像展
Exhibition of Buddha's Statues
- 書展
Book Fair
- 供僧
Dana
- 浴佛
Bathing of Buddha's Statues
- 供燈
Offering of Lights
- 抄經
Sutra Calligraphy
- 健康檢查
Health Screening
- 文娛表演
Performances

09/05/2015 星期六 Saturday

9AM-3PM · 馬來西亞佛教總會 Malaysian Buddhist Association

地址: 182, Burmah Road, 10050 Penang, Malaysia. 電話: 604-2262690 傳真: 604-2263024

電郵: mba.hq@mbahq.my 網站: www.mbahq.my

“零骨痛热症” 灭蚊行动 减低黑斑蚊滋生

班台摩力区社区委员会为减少黑斑蚊病例及提高居民们意识，与槟州卫生局合作举办“零骨痛热症”灭蚊行动，以奖赏方式让高楼社区居民以3个月竞赛期来减低黑斑蚊滋生，最终将由以最少骨痛热症病例的高楼住宅取胜。

浮罗池滑区州议员叶舒惠表示，骨痛热症过去在国内几年夺走不少珍贵生命，2015年至今已发生了3万5302宗病例，导致112宗死亡病例，雪兰儿、霹雳、柔佛及联邦直辖区列入国内前4名骨痛热症病例最多州属，而槟城排名第5。

她指出，要有效地根绝黑斑蚊不能只依靠卫生局或是槟岛市政厅官员，喷蚊雾及卫生检查并非最佳办法，三分钟热度及反应不佳的社区大扫除活动根本无法彻底解决黑斑蚊问题。

“居民本身的醒觉意识

不能等到州政府举办类似醒觉运动后才发现，而是本身必须要履行自身责任，每周检查住家环境，以消灭黑斑蚊。”

叶舒惠于4月11日召开记者会时说，浮罗池滑区德谷园 (Taman Tegoh) 是该区黑斑蚊及骨痛热症黑区，经过该区社区委员会合作推行“灭蚊行动”后，至今尚未有任何骨痛热症病例发生。

班台摩力社区委员会经过德园成功灭蚊，进一步延伸至水池路 (Jalan Fettes) 及峇眼惹玛一带，目标是减低该区高楼住宅的黑斑蚊行动。

她补充，水池路及峇眼惹玛一带高楼住宅在6月1日至8月31日为期3个月内把各自骨痛热症病例减低至最少的将获胜，奖金为5000令吉提升该处社区设施。

这项竞赛灭蚊行动有助



班台摩力区社区委员会为减少黑斑蚊病例及提高居民们意识，与槟州卫生局合作举办“零骨痛热症”灭蚊行动。中为浮罗池滑区州议员叶舒惠。

于鼓励当地居民做出防范措施，以居民本身行动及投入这项行动中才能够有效根绝黑斑蚊。

她说，5000令吉奖金虽

不高，但作为鼓励居民以消灭黑斑蚊之余，仍可利用奖金提升住宅区设施，作为一种奖励。

她补充，槟州卫生局也

将协助班台摩力“零骨痛热症”灭蚊行动培训各高楼住宅单位管理层，让他们有效及正确地协助居民展开灭蚊行动。

孙意志拨款逾4万令吉 改善爪夷区道路素质

为了保障道路使用者的安全，爪夷区州议员孙意志拨款维修区内多条道路改善路面素质，目前道路重铺工程已全面完成。

孙意志于4月13日巡视已完工的重铺道路工程时透露，他接获选区乡委会成员及民众的投诉前来实地考察后，即向当局反映，并拨出选区拨款进行该项工程。

他指出，耗资4万2009令吉的铺沥青工程分别是楣南路 (156米，6656令吉)、东海园2条路 (180米，8100令吉)、爪夷村篮球场前路段 (205米，7675令吉)、樟角菜园路 (300米，9920令吉) 及高渊火车桥下天龙庙路旁 (283米，9658令吉)。

“这些道路凹凸不平，破损不堪，尤其在雨时，坑内的积水会威胁摩哆及脚车骑士的安全。”

他指出，与人民紧密接触的乡委会扮演着重要的角色，是州政府与人民的沟通桥梁，让州政府政策及人民心声得以上情下达、下情上达。

“适逢雨季，民众若发现有道路损坏或其他相关的民生问题，可通过乡委会或向服务中心做出投报。”



为了保障道路使用者的安全，爪夷区州议员孙意志 (左1) 拨款维修区内多条道路改善路面素质，目前道路重铺工程已全面完成。

光盘行动倡导厉行节约

获委为槟岛区光盘计划负责人的荖尾区州议员杨顺兴推行州政府光盘计划予州内各餐饮业者与民众；他表示，州政府推行光盘计划看似简单，但却涉及环境环保，全球粮食短缺问题带来间接性影响，因此州政府必须以教育推行，从餐饮业者开始，推广至年轻一辈。

荖尾区州议员杨顺兴于4月7日推行光盘计划时表示，州政府推行光盘计划看似简单，但却涉及环境环保，全球粮食短缺问题带来间接性影响，因此州政府必须以教育推行，从餐饮业者开始，推广至年轻一辈。

他说，根据资料显示全世界有8.7亿人得不到足够的食物。全世界每4个孩子中就有1个因为得不到足够的营养而发育迟缓。发展中国家中，每6个孩子中就有1个因为填不饱肚子而体重过轻。在发展中国家，因饥饿死亡的儿童数量占儿童死亡总数的三分之一。

他补充，这些都是关于饥饿的事实。当人们看到这些触目惊心的数字时，肯定无法再忍心倒掉盘中的食物。

“目前，全世界有三分之一的粮食被浪费。浪费食物的行为是不可取的。个人的挥霍正造成别人的饥饿，这是非常不可取的行为。因此，联合国世界粮食计划署所开展公益活动“光盘行动”，号召人们从改变一项小小的生活习惯开始，吃光盘子里的食物，拒绝浪费。同时倡导“光盘”行动从一时之兴还是长久之计。希望这一理念辐射到更多的地方，能有更多的人把这个活动延续下去。”

他表示，槟州政府提倡这个概念，与联合国理念相一，“光盘行动”倡导厉行节约，反对铺张浪费，带领大家珍惜粮食、吃光盘子里的食物。

他指出，推行光盘计划同时能减少州内固体废料，间接帮助州政府两地市政局管理及处理固体废料费



获委为槟岛区光盘计划负责人的荖尾区州议员杨顺兴（中）推行州政府光盘计划予州内各餐饮业者与民众。

用，每年州政府市政局都必须耗资预算解决州内固体废料。如果人们可以通过光盘行动减少厨余，从中协助政府减低固体废料

管理及处理的费用，让州政府能把这些费用用在推广更多惠及槟州人们的政策上。

他强调，“光盘行动”并

非口号，光盘行动的宗旨是教育人们不浪费食物，养成生活中珍惜粮食、厉行节约反对浪费的习惯，而不要只是一场行动。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar

流浪狗狂追摩哆致父女跌伤

一位年轻巫裔父亲用摩哆载著3名女童遭流浪狗狂追导致摩哆失控撞向路旁水沟堤，4人全部翻落水沟，父亲和坐在摩哆篮的女儿伤势严重，另外1名女儿和侄女则受轻伤。

这场事故是于4月7日傍晚7时发生在高渊武吉班卓鸿运花园。男伤者三苏的妻子诺哈雅蒂（31岁）与2名受伤的女儿及家婆拉蒂花（57岁）于4月8日中午在爪夷区州议员孙意志的陪同下召开新闻发佈会。

诺哈雅蒂表示，其丈夫三苏（31岁，夜市小贩）当时骑摩哆载著孩子前往附近游乐场玩耍，途中一只流浪狗从后巷跃出追逐，坐在车后的孩子紧张不已。不时催促三苏“快点，快点”，三苏情急之下摩哆撞向路旁水沟堤，摩哆倒在路上，4人全部跌进3呎深的沟渠。

“事发时我在家里接到夫家打来电话，说丈夫及女儿翻摩哆跌进沟渠，而我夫家就住在出事地点的同一条路。当时我家婆听到摩哆翻覆的声音走出来看，发现孩子和孙子出事了。我丈夫当时在水沟内动弹不得，我们要去拉他，他说痛，叫我们不要动他，让我们先救孩子上来，他自己大约10分钟后才慢慢爬上来。”

她说，三苏因右手臂2支骨头折断，目前在大山脚一间私人医院等待施手术，而坐在摩哆篮1岁又4个月的女儿莎莎脸颊、下



爪夷区州议员孙意志（左）探望及慰问遭流浪狗狂追导致摩哆失控撞向路旁水沟堤的女童。

巴严重受伤，另一名5岁的女儿莎莉娜和侄女奴鲁皆受轻伤。

“三苏和莎莎1年前也曾住在附近被流浪狗追逐，当时三苏把着莎莎狂跑不幸跌倒，莎莎后脑勺撞击下红肿，并擦伤脚部，没想到事隔1年又被狗追。”

她说，她与夫婿育有5名孩子，目前居住在鸿运花园廉价屋。

孙意志表示，三苏的遭遇是有可能发生在每位摩哆骑士或脚车骑士的身上。

“我曾接到许多妇女投诉从巴刹的返回家的路途

中被流浪狗追，无奈之下必须把买来的食物丢给它们吃以保安全。”

他提醒有狗主，勿让家犬跑出屋外，因为它们有可能会狂追民众，如咬到人或吓到人发生意外都不好。

“我促请威省市政局关注及采取行动解决流浪狗泛滥问题，勿等到投诉或意外发生后方采取行动。同时，我也要求当局为公共场所的深沟盖上沟盖，确保民众安全。”

威省市议员罗如发表示，威南的流浪狗的投诉率是全威省最高，威省市政局平均每天都会接到威南县

15宗流浪狗投诉，由此可见，威南流浪狗的问题日益严重。

他鼓励狗主为其家犬进行结扎以更有效解决流浪狗患，目前政府已规定私人诊所统一动物结扎费用，即每只公狗为150令吉，而母狗200令吉。”

“资料显示，当局在去年接获2千个流浪狗投报，被捕的数量是3千500只，均被安置在大山脚木瓜路临时收留处，除非有狗主去领养，不然所有野狗将会交由非政府组织处理。”

他续说，目前威省市政局向州政府申请空地作为领养流浪狗用途，而目前正

在申请过程当中。

威省市议员方美铨指出，鸿运园的流浪狗数量非常多，虽然威省市政局在此花园曾经多次进行捕捉流浪狗行动，但却依然无法完全解决此问题。

“流浪狗嗅觉灵敏，每当工作人员执行捕抓流浪狗行动时，它们都会躲起来，就如今年2月份，市政局接获居民投诉后在武吉班卓巴刹进行捕抓行动，但只成功捉到1只流浪狗。”

他说，市政局有限制狗主养狗的数目，即组屋底层1只、排屋2只、半独立式3只、独立式房子和村屋4只及园丘、农场、工厂和仓库6只，若发现有人违规，可以向市政局投报。

他呼吁狗主为家犬申请狗牌，同时必须以身作则，勿让家犬四处道路上随意溜达造成社会问题。

“根据地方政府条例，若市政局发现狗主所饲养的狗没有狗牌，将被罚款最低20令吉，而最高数额为250令吉。”

孙意志当天也移交500令吉慰问金、食物和玩具给莎莎。威省市议员罗如发和方美铨也在事后安排威省市政局在该花园进行捕抓流浪狗行动，并成功捕获13只流浪狗，其中包括导致他们受伤的流浪狗。而孙意志在傍晚前往医院探望该位受伤的父亲三苏也向他确认，证实是该肇祸狗只。

大山脚发现炸弹市民人心惶惶 王国慧促警方调查后主动交代

居林路油站发现炸弹，幸及时发现未造成伤亡，武拉必区州议员王国慧呼吁警方立即展调查行动，以免再次发生类似的事件。

王国慧于4月14日发表文告时指出，其选区内的居林路油站发现炸弹让她深感惊讶，但所幸及时被路人所发现，才没有造成人命的伤亡。

“尤其炸弹被放置在油站，是大山脚繁忙的路段之一，而且又有小学在旁，倘若没人及时察觉，恐怕后果不堪设想。”

就此，她促请警方，对于此案不要掉以轻

心，务必揪出放置炸弹的人、调查炸弹从何而来，以及嫌犯的动机为何？

她说，大山脚发现炸弹一案已导致大山脚市民人心惶惶，因此警方有必要深入调查后主动交代，以避免各种的揣测。

另外，她也促请市民，若发现可疑物品时，不要轻举妄动，理应立即联络警方，让警察处理。

她说，以大山脚居林路油站被放置炸弹为例，所幸路人保持高敏感度，在发现可疑包裹后立即联络警方，所以才可以避免悲剧发生。



武拉必区州议员王国慧说，大山脚发现炸弹一案已导致大山脚市民人心惶惶，因此警方有必要深入调查后主动交代，以避免各种的揣测。



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



தமிழ்ப்பள்ளியின் சாதனை தொடரட்டும் - பிணங்கு முதல்வர்



தங்கம் வென்ற மாணவர்களுடன் இந்து அறப்பணி வாரியச் செயலாளர், சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன், மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, இந்திய தூதரக ஆலோசகர் திரு ரஜிவ் அவுர்

அண்மையில் "சூழல் நட்பு தெர்மோ கொள்கலனை" மறுபயனீட்டுப் பொருள்களின் வழி புத்தாக்க முறையில் தயாரித்து மாவட்டம், மாநிலம், தேசியம், ஆசியா இறுதியில் அனைத்துலக அறிவியல் விழாவில் தங்கப் பதக்கம் வென்று சாதனைப்படைத்தனர் இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளியைச் சார்ந்த மாணவர்களான ஸ்ரீ.துர்காஷினி, பொ. குமுதாஸ் மற்றும் க.சுகேசன். இம்மூன்று மாணவர்களின் சாதனை தமிழ்ப்பள்ளிக்கு மட்டுமின்றி பிணங்கு மாநிலத்திற்கும் பெருமைச் சேர்த்துள்ளது என அகம் மகிழ் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களும் திறன்மிக்கவர்கள் என்றும் அவர்கள் புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவட்டும் என்றார்.

அனைத்துலக அறிவியல் விழாவில் தங்கம் வென்ற மூன்று மாணவர்களையும்



மாநில அரசின் அங்கீகரிக்காரம் பெற்ற மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் ஸ்ரீ.துர்காஷினி, பொ.குமுதாஸ் மற்றும் க.சுகேசன்.

பிணங்கு மாநிலம் நற்சான்றிதழ் வழங்கி அங்கீகரித்ததோடு பிணங்கு மாநில இந்து அறப்பணி வாரியம் பரிசு மற்றும் ரொக்கப்பணம் வழங்கி கொளரவித்தது. பிணங்கு இந்து அறப்பணி சார்பில் இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மூன்று மாணவர்களுக்கும் முறையே மடிக்கணினி மற்றும் ரிம1,000 ரொக்கப்பணம் மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் மற்றும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வழங்கி சிறப்பித்தனர். மேலும் மாணவர்கள் வெற்றிப்பெற தூண்டுக்கோளாக விளங்கிய அப்பள்ளியின் ஆசிரியர்களான திருமதி மாரியாய் மற்றும் திருமதி லுய்ஸ் மேரி அவர்களுக்கும் இந்து அறப்பணி வாரிய சார்பில் மடிக்கணினி மற்றும் நற்சான்றிதழ் வழங்கப்பட்டன.

கடந்த 20/3/2015 முதல் 26/3/2015 வரையில், சீன பெய்ஜிங் நகரில் நடைபெற்ற 35-வது இளையோர் அறிவியல் புத்தாக்கப் போட்டியில், 30 நாடுகளைச் சார்ந்த மாணவர்களைப் பின்னுக்குத் தள்ளிவிட்டு தங்கப்

பதக்கம் வென்ற இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களான இவர்கள், இதற்கு முன் பல போட்டிகளில் கலந்துகொண்டு அறிவியல் பூர்வமான பல அரியக் கண்டுபிடிப்புகளைச் செய்துகாட்டி முதல் பரிசுகள் மற்றும் சிறப்புப் பரிசுகள் பெற்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பிணங்கு மாநில அரசு திறமையானவர்களைப் பாராட்டுவதில் பாரபட்சம் காட்டாது என்றும், திறமைசாலிகள் என்றும் அங்கீகரிக்கப்படுவர் எனக் குறிப்பிட்டார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப. இராமசாமி. பிணங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற அறிவியல் சாதனை மாணவர்களுக்குப் பாராட்டு பரிசளிப்பு விழாவில் இந்திய தூதரக ஆலோசகர் திரு ரஜிவ் அவுர் உட்பட பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் இந்து அறப்பணி துணைத் தலைவருமான திரு தனசேகரன் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர். பிணங்கு இந்திய தூதரக சார்பில் பிணங்கு மாநிலத்தைச் சார்ந்த 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் தமிழ்மொழி புத்தகங்கள் எடுத்து வழங்கப்பட்டன.



இந்திய தூதரக சார்பில் பிணங்கு மாநிலத்தைச் சார்ந்த 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் புத்தகங்கள் எடுத்து வழங்கினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர்.



நிகழ்வில் கலந்து கொண்டவர்கள்

புயலில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு மாநில அரசு உதவித்தொகை வழங்கியது



மாநில அரசு உதவித்தொகை பெற்றுக்கொண்ட உஜோங் பத்து குடிமக்களுடன் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன்.

கடந்த 11/4/2015-ஆம் நாள் கடுமையாக வீசியப் புயல் காற்றினால் உஜோங் பத்து குடியிருப்புப் பகுதி பாதிக்கப்பட்டது. கடுமையானப் புயல் காற்றினால் மரங்கள் வேரோடு சாய்க்கப்பட்டு வீடுகளின் கூரைகளில்

விழுந்தன. வீட்டைத் தூய்மைச் செய்து கொண்டிருந்த அப்பகுதி குடிமக்களில் ஒருவரான இரா. தெய்வானை, 56 மரங்கள் தனது வீட்டின் கழிப்பறை மற்றும் சமையல் அறையில் விழுந்ததைக் கண்டு அதிர்ச்சிக்குள்ளாகியதாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் குறிப்பிட்டார்.

தற்போது தெய்வானையின் குடும்பத்தினர் வரவேற்பறையில் வாழ்வதாகவும் அண்டைஅயலார் உதவியுடன் உணவுப் பெறப்படுவதாகவும் அவரது மகன் கலைச்செல்வம், 28 கூறினார். தாமான் இண்டராவாசே சமூக மேம்பாட்டு மற்றும் பாதுகாப்பு கழகத்தினர் சம்பவம் நடந்த இடத்திற்கு விரைந்து குப்பைகள் மற்றும் மரங்களை அகற்ற உதவிப்பரிந்தனர். புயல் காற்றினால் பாதிக்கப்பட்ட ஐந்து குடும்பங்களில் திருமதி தெய்வானை குடும்பமும் ஒன்று என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. மாநில முதல்வரும் பாகான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான மேதகு லிம் குவான் எங் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்களை நேரில் சென்று ஆறுதல் கூறியதோடு ரிம200 இருந்து ரிம1000 வரையிலான உதவித்தொகை வழங்கினார்.

இச்சம்பவம் துரதிருஷ்டவசமாக ஏற்பட்டாலும் பொது மக்களுக்கு காயம் ஏற்படவில்லை என்றார் முதல்வர். பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் அவர்களும் வருகைப்பிரிந்து பொது மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டினார். மாநில சமூகநலத்துறை மூலம் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்களின் வீடுகளின் பழுதுப்பார்க்கும் வேலைகள் கூடிய விரைவில் தொடங்கப்படும்

“இந்திய டிஜிட்டல் எழுச்சி” கண்காட்சி

கடந்த 19/4/2015-ஆம் நாள் இந்திய உயர் ஆணையம் (Indian High Commission) மற்றும் பிளாங்கு மாநில அரசு இணை ஏற்பாட்டில் “இந்திய டிஜிட்டல் எழுச்சி” எனும் தகவல் தொழில்நுட்ப மற்றும் விண்வெளி பல்லாடக கண்காட்சியை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார். இந்தக் கண்காட்சி இந்திய தேசிய அறிவியல் அருங்காட்சியகம் இணை ஏற்பாட்டில் பிளாங்கு மாநிலத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. பிளாங்கு மாநிலத்தில் நடைபெறும் இந்திய விழா 2015 கொண்டாட்டத்தின் ஒரு பகுதியாக இக்கண்காட்சி திகழ்கிறது.

கடந்த 15/3/2015-ஆம் நாள் இந்திய விழா 2015 மற்றும் “இந்திய டிஜிட்டல் எழுச்சி” கண்காட்சியை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்து அகம் மகிழ்வதாகக் கூறினார் மாநில முதல்வர். இந்நிகழ்வுகளின் மூலம் இந்திய நாடகம் மற்றும் கலாச்சாரம் ஒன்றிணைந்து அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பத்தில் பிரதிபலிப்பதாகக் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர்.

காலணித்துவ ஆட்சியின் கீழ் வளரும் விவசாய நாடாக விளங்கிய இந்தியா இன்று நவீன நாடாக குறிப்பாகத் தொழில்நுட்பம் மற்றும் அறிவியல் பீடுநடை போடும் நாடாகத் திகழ்வதை



“இந்திய டிஜிட்டல் எழுச்சி” கண்காட்சியைப் பார்வையிடும் பொது மக்கள்

இக்கண்காட்சிக் குறிப்பிடுகிறது என்றார் மாநில முதல்வர். கடந்த ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம் செவ்வாய் கிரகத்திற்கு வெற்றிகரமாகச் இந்திய நாட்டு செயற்கைக்கோள் சென்றடைந்ததைத் தொடர்ந்து அந்நாட்டின்

புகழ் பாரில் போற்றப்படுவதாகக் குறிப்பிட்டார். கலாச்சார மற்றும் அறிவியல் பரிமாற்றங்கள் இந்தியா மற்றும் பிளாங்கு மக்கள் இடையே உள்ள உறவை வலுப்படுத்தும்.



A group of people, including children and adults, standing in a room. Some are wearing yellow and black shirts, while others are in casual clothing. A child is holding a colorful bag.

A group of eleven people, including men and women, standing together in a room with patterned walls. They are dressed in formal attire, including batik shirts and a sarong. A small table with a white cloth and a cake is in the foreground.



**Konvensyen
Usahawan
Anak Muda India
Negeri Pulau Pinang**

**பிளாங்கு மாநில
இந்திய இளம் தொழில்
முனைவார்கள் மாநாடு**

Tarikh:
17 Mei 2015

Masa:
8.00 Pagi

Tempat:
**Kompleks Masyarakat
Penyayang, Jalan Utam**

Hubungi:
**Kumar 014-945 9621,
Saran 012-553 6101,
Viknesh 012-693 4786**

Daftar Percuma



YB Dato'
Mohd. Razli Ibrahim

Prof Haniffa

Anjuran:
**Majlis Bella India Malaysia
Negeri Pulau Pinang
Dengan Kerjasama
Pejabat Timbalan Ketua Menteri 1
Pulau Pinang**

4/21/2015 4:55:24 PM

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Jamaludin Said udinmid@gmail.com	019-413 0799
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clemntyehoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA			04-398 8809
PENYELAMAT		JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
DIREKTORI TELEFON	103		
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
NEGERI		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
KASTAM	04-262 2300	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
IMIGRESEN	04-250 3419	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	JAMBATAN PP	04-398 7419
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
EPF	04-226 1000		
SOCISO	04-238 9888	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
		KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 011-1060 8823	- Shukri	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang Tunggal : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N5 Sungai Dua : 013 - 595 6865	- Rosli Man	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong		- Razin
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 017 - 480 7417	- Varinder
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti : 013 - 595 6865	- Rosli	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	- Mahen James
	- Tira		- Anne
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
	- Yeoh Ee Yee		- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Ikhwan		- Jalal
N16 Perai : 014 - 945 9786	- Chan	N35 Batu Uban : 016 - 205 1185	- Khairul
N17 Bukit Tengah : 014 - 945 9786	- Lai		- Sathya
	- Selvi		- Aliff / Shamsudin
N18 Bukit Tambun : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		- Amirulzaman
	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	- Danny Ho
N19 Jawi : 016 - 404 9120	- Khor	N37 Batu Maung : 016 - 428 6158	- Saifullizan
	- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas : 016 - 599 2918	
N20 Sungai Bakap : 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39 Pulau Betong : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N21 Sungai Acheh : 012 - 542 4454	- Norjuliana	N40 Telok Bahang : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
N22 Tanjong : 010 - 929 6603	- Hasbullah		
	- Ariff Baseri		
	- Tina		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Shafiqah Shobha Abdullah	016 - 496 1659
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Omar Hassan	019 - 571 8031
Dahalan Fazil	019 - 727 4388
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2015**

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Yacoob Omar	013 - 420 3611
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "**ADD ME**" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Nazleen Najeeb (English)
Victor Seow (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang 2015**



30hb - 31hb Mei
Festival Perahu Naga Antarabangsa Pulau Pinang
Empangan Teluk Bahang



3hb Mei
Hari Wesak
Malaysian Buddhist Association

Fun time for marathon enthusiasts

Pix by **Alissala Thian**

MARATHON enthusiasts are assured of a good time when the Penang Bridge Half Marathon is held on June 14.

The date was chosen to coincide with the AIMS Asia Pacific Conference on June 12 and 13.

It will also be the first time the conference is being held in Asia and especially in Penang.

This was announced by exco member for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang at a press conference on April 7 at St. Giles Wembley.

According to Law, there are altogether 150 lucky draw prizes up for grabs by participants in this marathon and the lucrative ones include three



Law (fourth from left) with the sponsors for the marathon event.

Modenas motorcycles and more than 100 cruise tickets on Star Cruise travelling between Penang and Phuket.

Participants can take part in either one of the two categories which are the 21 km half-marathon or the 8km

fun run.

The half-marathon begins at 4.30am while the fun run starts at 7.30am, and both categories are expected to end by 9am.

“So far 8,000 participants have registered with us and we hope to reach 10,000 or 12,000 when the date of the marathon arrives. Transportation by RapidPenang buses will be provided from the city area to the starting point in order to ease traffic congestion on that day,” he said.

The apparel sponsor for the marathon is Brooks while the official isotonic drink is Revive.

Those who are interested in taking part in this marathon can register online at www.penangmarathon.gov.my or call the hotline number +6016-411 0000.

Thousands attend World Music Festival

THOUSANDS of music lovers thronged the Esplanade grounds recently to watch their favourite bands performing at the World Music Festival event.

The initial drizzle at the start of the event did not hamper the spirit of music lovers who came in droves armed with umbrellas and rain coats to enjoy the evening.

The festival's main concerts which started from 6pm highlighted an opening performance by Euphonia Dance Group from Australia.

Euphonia is a popular Australian pop/dance music trio from the early 1990s based in Sydney

It was founded by producer Andrew Klippel, son of visual artist Robert Klippel.



Part of the crowd cheering on the bands in the festival.

The show continued with the launch of the festival by exco for Tourism Development Danny Law Heng Kiang.

“As the state government aspires to be the model city for arts and culture, the objective of this festival is to showcase the beautiful music from all over the world to tourists and Penangites alike,” Law said in his speech.

“This year, I can assure that all the bands picked have experience performing all over the world. This is the only time of the year where Penangites can enjoy various types of music all in one venue,” he added.

Among the 12 international musicians that per-

formed at the two-day event were Nading Rhapsody from Sarawak, Tarabband (Egypt/Sweden), Ajinal (Mongolia), Prem Joshua (India), Annuluk (Germany), Dizu Plaatjes and Ibuyambo (South Africa), Vedan Kolod (Russia), Raggy Project (Malaysia), Casuarina (Brazil), Gus Teja World Music (Indonesia), Razon de Son (Spain) and Trad Attack (Estonia).

The Penang World Music Festival has been organised by Penang State Tourism since 2012 and for the first time, it was held at the centre of the Unesco Heritage City – the Esplanade.



Movie power to push gender equality

By **Yasmin Bathamanathan**,
Communications & External
Relations Officer, PWDC

IN line with its objective to drive the state of Penang towards gender equality at all levels of society, PWDC is encouraging the youths of Penang to explore themes of gender equality in film-making.

To bring the message of gender equality to the youths, PWDC is supporting the upcoming Flicks Fiesta 2015 film showcase organised by KDU College Penang's Communications and Public Relations students.

"The showcase aims to be a springboard for high school and college/university students who have aspirations of becoming screenwriters and filmmakers as well as to celebrate their talents," said Thum Yizhu, Flicks Fiesta project director at a press conference for the project.

The showcase is divided into two categories. For category one, participants who create a Public Service Announcement (PSA) centred on or involving the theme 'gender equality' will be awarded the "PWDC Gender Equality Award" meanwhile for



KDU College Penang's student organisers of Flicks Fiesta.



Chong Eng with the Flicks Fiesta teams, KDU College Penang lecturers and staff of PWDC.

category two, any work produced by female directors will be eligible to win the "PWDC Futures Award" for best female director.

On March 14 and 28, PWDC held the "Gender Savvy" workshop sessions introducing gender equality and issues related to it with participants of KDU College Penang's Flicks Fiesta 2015 workshops. Over 60 secondary school students participated in the "Gender Savvy" sessions.

These students were introduced to the concepts of gender, gender stereotypes and discrimination, gender equality and the expectations society places on boys and girls. To many of

them, this was the first time they encountered these issues.

With "PWDC Futures Award", PWDC hopes it would attract more girls in universities and colleges to get involved in film-making, particularly in the director's seat. This falls in line with PWDC's objective of championing women's empowerment.

"PWDC is supporting this project as we believe strongly in cultivating a media culture in which themes of gender equality and women's empowerment are explored freely, instead of it being thought of a "women's issue" or not popular," said Chong Eng, Penang State Exco for Youth and Sports; Women, Family and Community Development and



Karen Lai of PWDC conducting the 'Gender Savvy' workshop on March 28.

Chairperson of PWDC.

"In today's online media-centric world, it is important for us to tap into the pool of content creators and bring them the message of gender equality and women's empowerment. With

the knowledge and understanding of these concepts, content creators can utilise technology to further disseminate these ideas, hence using technology as a tool for change," added Chong Eng.

#MakeItHappen with Karnival Usahawan Wanita 2015

MARCH 16 to 19 saw 23 women-owned businesses taking part in PWDC's Karnival Usahawan Wanita 2015. The carnival was a collaboration between the offices of Deputy CM I, Exco for Women, Family and Community Development and PWDC.

The four-day carnival took place at Komtar's Level 3 Concourse. Launching the carnival were Deputy Chief Minister I, Datuk' Haji Mohd Rashid Hasnon and Penang State Exco for Youth and Sports; Women, Family and Community Development and Chairperson of PWDC, Chong Eng. Also attending the launch was Penang State Exco Dr Afif Bahardin, State Assemblywoman Lim Siew Khim and PWDC Directors.

In her welcoming speech, Chong Eng said, "I encourage women entrepreneurs to boldly step



Rashid (third from right) handing a token of appreciation to one of the participants at the carnival as Dr Afif (second from left), Chong Eng (second from right) and PWDC CEO Aloyah Bakar (right) look on.

forward to conceptualise products that are creative and innovative especially in sectors of manufacturing, technology and medicine."

The carnival was conceptualised in line with PWDC's objective to empower women in all levels of society, and echoing the message of PWDC's #MakeItHappen campaign to encourage more women to take the lead in business.



(From left) Lim, Afif, Rashid, Chong Eng and Aloyah aim to #MakeIt Happen.

Putting the final touches for a fruitful Karnival Usahawan Wanita 2015.



Saving Mother Earth

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

IT was a simple and small gesture but definitely a symbolic one when shops and shopping outlets at 1st Avenue Mall switched off their lights between 8.30pm and 9.30pm as part of their participation in Earth Hour 2015 on March 28.

The event, a global environmental initiative in partnership with World Wildlife Fund (WWF), was aimed at creating awareness and support for environmentally sustainable action amongst individuals, businesses, governments and communities by inviting them to turn off their lights for an hour.

This meaningful gesture had its origin in Sydney, Australia in 2007 when 2.2 million individuals and more than 2,000 businesses switched off their lights for one hour to take a stand against climate change.

And in a mere seven years, what we now all know as Earth Hour has expanded to more than 7,000 cities and towns in 162 countries and territories across the globe, thus becoming the world's largest mass participation event last year.



Chow (second from left) flagging off the WWF-Malaysia Night Walk with Dr. Sharma (left).

Malaysia's participation in Earth Hour began in 2009 and in line with this year's theme "Use Your Power: Change Climate Change" and especially with the elevation of Georgetown to city status, the state government was happy to collaborate with WWF-Malaysia in joining others around the world in making its stand against climate change.

Penang exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, who officiated the event, highlighted how climate change can affect even a small state like Penang and pledged the continued support for the endeavours of Earth Hour in years to come.

"Penang itself is still exposed to climate change as well as natural and environmental disasters. Its high population density, especially on the island, leads to increased pressure on limited resources; over-

use of resources; relatively small watersheds and threatened supplies of fresh water; costly public administration and infrastructure," said Chow in his speech.

"Hence, I am very pleased to share the news that Penang has pledged to participate in WWF's Earth Hour City Challenge (EHCC) 2016. EHCC is a year-long competition among cities worldwide to promote renewable energy and prepare for climate change," he added.

WWF-Malaysia executive director and chief executive officer Datuk Dr. Dionysius S.K. Sharma recorded his appreciation towards the state government for the support he received in organising the event.

"We are very heartened by the state government's commitment to make Penang a more sustainable state and among one of the 40 Unesco World Heritage Sites participating in Earth Hour worldwide. Let's inspire residents to take personal accountability for their impact on the planet. Saving our living planet is every individual's responsibility," Dr. Sharma said.

Prior to the countdown to Earth Hour, Chow flagged off and also took part in the 3-km WWF-Malaysia Night Walk from Lebu Lintang to Jalan Magazine with 1,500 other participants.

Others present at the event were MPPP director for Recreation, Tourism and Internal Relations Rashidah Jalaludin, HGST Penang Site Operations manager James Lau and First Avenue Penang Centre manager John Liew.

Lower fares to go up Penang Hill

VISITORS to Penang Hill on the funicular train will now enjoy a lower fare rate from as low as RM3 per person from Mondays to Thursdays, beginning at 6.30am until 9am.

On public holidays and school holiday seasons, the rates remain the same at RM8 per person.

According to Chief Minister Lim Guan Eng, this new pricing is necessary to show appreciation to local tourists and travellers who took the initiative to queue up early in the morning just to catch the early train to the top of the hill.

"This lower fare is to encourage Penangites, especially those who reside in the vicinity of Penang Hill, to relax and get some fresh air in the early hours of the morning," Lim, who's also Penang Hill Corporation chairman, said during the Penang Hill Heritage Forest Challenge 2015 on March 22.

"I also congratulate those of you who successfully took part in the forest challenge and reached the top, thus proving yourself to be in the ace of health," he added.

Lim also announced the commitment of the state government in having at least a new project for Penang Hill every six months in its effort to boost tourist arrivals and to rejuvenate it as a major tourist spot.

spot.

"A new attraction will always be a pull factor for visitors to Penang Hill. Our latest move is the viewing deck to allow visitors a breath-taking view from the top of the hill and the soon-to-be completed viewing tower will allow tourists to catch a glimpse of the panoramic view of Penang island," added Lim, who's also assemblyman for Air Putih.

Lim also presented prizes in the form of medals, cash and certificates of participation to the winners who took part in the Penang Hill Heritage Forest Challenge.

For the Men's category (Malaysia), the top three winners were R. Rubern Kumar, Yong Jin Kwang and Kelvin Boon while for the Women's category (Malaysia), the winners were Tan Bee Kim, Ng San Nee and Cheng Lay Kim.

Deborah Jane, for the second consecutive year,



Jubilant participants having their well-deserved rest after completing the heritage forest challenge.

emerged as the winner of the Veteran Women's category, defeating Cheng Lay Kim and Lim Siew Suan.

For the Veteran Men's category, N. Devandaran defeated Khir Salleh and Yeoh Kien Boon to clinch first place.

Another milestone for MPSP

THE Seberang Perai Municipal Council (MPSP) earned its well-deserved place in the Malaysia Book of Records on April 13 as the first local government in Malaysia to receive five Quality Management System Certification in the following areas:-

1. Quality Management System (QMS) ISO 9001:2008
2. Environment Management System (EMS) ISO 14001:2004
3. Occupational Health and Safety Management Systems (OHSAS) 18001:2007
4. Energy Management System (EnMS) ISO 50001:2011
5. Quality Environment Management System

(QEMS)

This quality-based management system was implemented with a client oriented objective, meaning in every aspect of the activities carried out by MPSP the importance of the MPSP stakeholders takes precedence.

It is therefore crucial for MPSP to fulfil the expectations of its clients, who are mostly residents of Seberang Perai, who want it to be quick, effective, accurate, simple and transparent.

Council president Datuk Maimunah Mohd Sharif made the announcement at the MPSP headquarters in Bandar Perda on April 17.

"I'm proud of this achievement as this is the result of the close cooperation among MPSP, the state gov-

ernment, MPSP councillors and the local residents of Seberang Perai," a jubilant Maimunah told members of the press.

It must be noted that the issue of environmental sustainability and protection have been the core emphasis of MPSP in its stand against global warming.

"Such are the principles and policies that have driven us, the local government, in achieving the status of an international and intelligent City for Penang," she added.

Together with Maimunah at the press conference were Chief Minister Lim Guan Eng, state exco members Chong Eng and Dr Afif Bahardin and the MPSP councillors.

MBPP aims for top-class service



Patahiyah (right) spending a light moment with the crowd at the buffet do.

THE Penang Island City Council (MBPP) will strive to improve the quality of its services and management with emphasis on outcome-based administration.

"We will continue to deliver our best service to the people, in line with the recognition given to the council," mayor Datuk Bandar Patahiyah Ismail said in her speech during the celebration to mark the elevation of the Penang

Island Municipal Council to Penang Island City Council, held at the Balik Pulau Sports Complex on April 12.

The buffet lunch was held from noon to 3pm with guests treated to a spread of local delicacies like char koay teow, assam laksa, nasi dalca, satay and others.

The crowd was also entertained to traditional dance performances and songs.

On the road to being Garden City

THE Penang Island City Council (MBPP) aims to make the city a Garden City or a city in a park.

MBPP Corporate director Mohamed Akhbar Mustapha shared these plans at the launch of the Penang Green Expo held on April 11 and 12 at the Botanical Gardens.

"We are all nature lovers. We love greens. Thanks to the Botanical Gardens, this is MBPP's first joint collaboration with them to hold a green expo," Akhbar said.

"Looking at the extensive flowers, plants, organic vegetables, gardening tools and things available today, I suggest we hold this on an annual basis. Although the expo is for two days, may I request we extend it for another week?" he said.

Penang Botanical Gardens director Mohd Azwa Shah Ahmad agreed with the suggestion as he found that the expo was a convenient place for the public to get all their gardening needs.

Among the steps taken by MBPP to green the city are the planting of 24 saplings along Jalan Dr Lim Chwee Leong, opposite Komtar Walk, on April 7.

A total of RM2.1 million has been allocated by MBPP for the green efforts which include planting of saplings and maintenance of trees.

Eight pocket parks are also in the pipeline which will cost about RM1.6 million.

"We want to make Penang a Garden City and we need help from the people of Penang to achieve this," Akhbar said.



Akhbar (centre) and Azwa (right) visiting the stalls at the Green Expo.

Perfect bowl for breakfast

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

NOTHING is more comforting than a bowl of koay teow th'ng for breakfast on a cold morning.

Unlike other hawker foods, it is light and warms the body.

In Penang, koay teow th'ng comes in several styles.

Although it means noodles in soup, Penangites are very discerning and each has his or her own preference.

There is the duck meat version, saito fish ball version, instant cooked version with lots of minced pork and the standard version.

Some shops allow their patrons to pick their choice of things to go with the soup.

Kedai Makanan dan Minuman 113 at Lebuh Melayu (near the junction of Carnavon Street) not only serves one of the best duck meat koay teow th'ng, they also have koay chiap (flat sheets of rice noodle served in an appetising soup) and porridge for lunch.

Owner Ong Kooi Hong, 68, began selling koay teow th'ng in 1960.

"I learnt the recipe myself. Back in the 60s, I was already selling at Lebuh Melayu. Those days, there were not many cars as everyone used trishaws. Business was good because there were lots of people in the city," Ong recalled.

Business is still very brisk today.

Ong's second son, C.C. Ong was busy handling the number of koay teow th'ng orders coming in while his elder brother was dishing up koay chiap.

While the senior Ong traded as a pushcart hawker in the 1960s, his two sons now sell their famous koay teow th'ng and koay chiap from a comfortable coffee shop in heritage George Town.



A standard bowl of koay teow th'ng.

If you like "spare parts", try the melt-in-the-mouth gizzards, intestines, duck legs and duck meat side orders.

To balance off the heavy meal, CC Ong also has crunchy blanched beansprouts and vegetables to accompany the koay teow th'ng.

Koay chiap and porridge are served later in the morning from around 10 am.

These simmered in soya sauce with a hint of spicy delicacies come in many varieties. From the comforting hard boiled eggs, tau kua, pork belly to the exotic pig's ears, pig's intestines and others.

Take your pick as both brothers are attentive and will chop whatever you choose with their deft hands.

Kedai Makanan dan Minuman Satu Satu Tiga (113)

No. 113, Lebuh Melayu (near Carnavon Street), 10100 George Town, Penang

Tel : 016-459 2117 (CC Ong)

Opens 6.30 am – 12 pm (koay teow th'ng)

11.30 am – 3 pm (koay chiap and porridge)

Closed on alternate Thursdays

The comfortable and clean coffeshop that serves good kopi-o and delicious koay teow th'ng and koay chiap.



CC Ong sells koay teow th'ng from as early as 6.30 am.



Senior Ong (right), who has been running the business since the 1960s, has handed down his recipes to his two sons.



Blanched vegetables and beansprouts are good side dishes for a balanced meal.

Postcard event brings out talent in youths

AN early start and interest in art was the main factor for the winners of the postcard designing competition 'Peraduan Lukisan Poskad: Kreativiti Anak Penang' organised by Buletin Mutiara from Aug 1 to Dec 31, 2014.

After seaving through thousands of entries the judging panel announced that 27-year-old Ma Li Sa's postcard was chosen as the Open Category winner while Lim Hui Xin, 12, snagged the Under-12 first prize.

Mah, a civil worker, expressed her shock as she did not expect to win the competition.

"It was totally unexpected because the terms and guidelines for the competition were tough. It challenged me creatively and I did my best," she said.

The postcard competition was held to provide an interactive platform with the younger generation, especially children, who look forward to interactive material such as crosswords, pullouts and comics.

Hui Xin, a student from Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan (Cina) Sum Sun told Buletin Mutiara that she enjoyed drawing and her parents always supported her whenever she wanted to enter various competitions.

"Since I entered school, I always joined every competition I could. Sometimes I won, sometimes I lost but I am happy that I improve after each competition," the young artist said when she arrived to collect her prize with her parents at Buletin Mutiara's office.

As for Universiti Sains Malaysia (USM) student Mohd. Ikhwan Ibrahim who claimed the third prize, it was a last-minute entry and he almost never got around to do it in the first place.

"At first I did not have the intention to take part because of my busy schedule but it was something I enjoyed doing so I designed a postcard with the theme of Penang's strong leaders," Ikhwan said, telling Buletin Mutiara that he would be using the prize money for his education



(From left) Mah, Hui Xin and Ikhwan showing their prize and their winning postcards.

The prizes offered in all the categories in the competition was RM500 for first place, RM300 for first runner-up, RM150 for second runner-up and five consolation prizes.

Buletin Mutiara sincerely thanks each and everyone who joined the postcard drawing competition and to be on the look out for future activities we have in store.

Birthday bash for senior citizens

SOME senior citizens whose birthdays fall this month joined the birthday bash held at the Senior Citizens Association club premises in George Town recently.

The birthday babies were feted with free food and given a goodie bag each as a present for the occasion.

Association secretary A.A. Rajah said the hosting of birthday celebrations is a monthly affair, along with other functions held for members.

The association presently has 800 members in its fold.



The April babies joining in to cut the birthday cake. - Pix courtesy of Senior Citizens Association

SILANG KATA Sejarah Pulau Pinang

Melintang :

1. Negeri yang berkait rapat dengan sejarah Pulau Pinang.
3. Roda tiga.
5. Kapten yang dikenali sebagai pengasas Pulau Pinang.
8. Bersama-sama Pulau Pinang dan Singapura menjadi kawasan penempatan selat.
10. Wilayah
12. Ibu negeri Pulau Pinang.
13. Pusat pentadbiran Kerajaan Negeri.

Menegak :

2. Tempat persinggahan kapal dari luar.
4. Raja buah.
6. Rojak.
7. Pengangkutan air.
9. Kedudukan pulau di permulaan _____.
11. Makanan popular di Pulau Pinang.
14. Acara tahunan pada penghujung tahun.

Lengkapkan slogan dibawah :

Saya inginkan sebuah Pulau Pinang yang

.....
.....
.....
.....
(tidak melebihi 30 patah perkataan)

Tarikh Tutup Peraduan :
30 Jun 2015

Sila isi butiran berikut:

Nama :
No. Kad Pengenalan:
Alamat:
.....
No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :
Emel:

Terma & Syarat Peraduan:

1. Teka silang kata : Peraduan dibuka dari 1 Februari 2015 hingga 30 Jun 2015.
2. Peraduan terbuka kepada semua.
3. Lengkapkan silang kata di atas dan slogan.
4. Slogan adalah tidak melebihi 30 patah perkataan.
5. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
6. Peserta boleh menghantar **SAJU** penyertaan sahaja.
7. Hanya penyertaan lengkap bakal diadili.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Keputusan pengadil adalah muktamad.
10. Sebarang pertanyaan sila hubungi 04 - 650 5564 / 5256 / 5704.
11. Alamatkan semua borang penyertaan kepada :
Buletin Mutiara, Peraduan Silang Kata - Sejarah Pulau Pinang,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah
Utama :
RM 500**

Karpal Singh remembered



Eustace Nonis, a lifelong friend, recalling Karpal's unrelenting spirit to help those in need.

Story and pix by **Mark James**

FRIENDS and family members of the late Karpal Singh attended a memorial event for the former Bukit Gelugor MP at the Penang Eurasian Association (PEA) on April 17.

Jagdeep Singh, his son and state exco for Housing, Town & Country Planning, said initially they planned for a small private function but realised that Karpal was someone to share with the world.

Those attending took turns to recall fond memories of Karpal the father, employer, friend and pillar of strength and wisdom.

Among those who were present were his wife Gurmit Kaur, current Bukit Gelugor MP and Karpal's son Ramkarpal Singh, Batu Kawan MP Kasthuri Patto, Seri Delima assemblymember RSN Rayer and Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey.



Childhood friend, school mate and fellow lawyer Datuk Mahinder Singh (left) talking to Karpal's widow, Gurmit by the memorial backdrop.



The PEA presenting Karpal's family with a portrait signed with well wishes.

Vibrant Vaisakhi Festival

THE State level Vaisakhi Fest 2015 was celebrated at the Penang Times Square, George Town with lots of gusto from the Penang Sikh community.

The function which commemorates the Punjab harvest festival was organised by the Wadda Gurdwara Sahib Penang in collaboration with the Sikh Naujawan Sabha Malaysia (Penang Branch) with the support of the Penang state government.

"It is aimed at celebrating this glorious occasion with Malaysians from all walks of life and visiting foreign tourists.

"This event initially started out as a small function organised in the premises of the Wadda Gurdwara, in Jalan Gurdwara where Vasakhi was celebrated with the less fortunate. It has now grown into a state-level event which provides us an opportunity to showcase the Sikh way of life, Sikh culture, customs and traditions," exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo said at a media conference with Wadda Gurdwara Sahib Penang prior to the event.

This Vaisakhi celebration also marked the 13th time it was celebrated at the state level.

Chief Minister Lim Guan Eng was delighted to see the Sikh community of Penang organising the Vasakhi Fest 2015 to celebrate the wonderful occasion with Malaysians from all walks of life.

"Penang celebrates Vasakhi by celebrating freedom. We believe freedom of expression and beliefs is essential towards fostering diversity. That diversity is strength is



Dancers putting on a banghra dance for the audience.



Tourists, enthralled by Sikh culture, snapping photos with some Sikh gentlemen.

proven by Penang's 230 years of history as a cosmopolitan city for both East and West, North and South," he said.

"The cultural performances, colorful displays, exhibitions and of course the free food served here shows the cultural diversity and warm hospitality of Malaysians".

Balvinder Singh, Wadda Gurdwara Sahib chairman, said that he was proud to invite all Malaysians to learn about the Sikh culture, bask in their traditions and break bread with their traditional vegetarian meals.

"Today we also honour the passing of the great Karpal Singh, a beloved and highly respected leader whom we fondly know as the Tiger of Jelutong."

After a minute of silence was watched, the festival showcased a multitude of dance, song and performances for the crowd of about a thousand.



Balvinder speaking with one of the visitors.

Unlicensed hotels get last chance

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

PENANG Island City Council (MBPP) held a dialogue on April 16 with budget hotel operators with the purpose of helping unlicensed hotels to obtain the necessary licences to carry on their business.

The dialogue was organised by the Penang Chinese Chamber of Commerce.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and the mayor of Penang Datuk Patahiyah Ismail were at the dialogue.

MBPP Building director Yew Tung Seang and Fire and Rescue Department officer Abdul Muni Abdul Aziz presented helpful advice to those present on how to get their budget hotels legalised.

“We are here to hear the

views, grievances and proposed solutions. When I took up the issue last year, it was to see how the local government could help unlicensed operators to get a licence. That is our objective,” Chow said in his speech.

On April 21, 2014, MBPP had held a similar dialogue.

There are 180 unlicensed operators on the island and 25 on the mainland.

A total of 138 operators have been given interim licences from Nov 1, 2014 to Oct 31, 2015.

“We are here to listen to you, here to help you. We will share some of the exemptions and the less stringent rules following the State Planning Committee’s decisions made in January this year. Some of these include contribution in lieu of carparks provided, exemption of certain criteria for hotels of less than 10 rooms and others.

Do not be too concerned as you



Abdul Muni (left) answering questions from the floor.

have until Oct 31 to comply,” Yew said.

Questions from the floor were dealt with by the panel consist-

ing of MBPP and fire officers.

Many of them were related to heritage zone buildings.

For the public, one can tell if

a hotel is licensed by looking out for the licence issued by MBPP which is usually displayed on the wall of a hotel.

Nurturing Penang’s very own brand

CREATING Penang’s very own brand would be the main focus of the SME Centre and investPenang.

This was revealed by SME Centre Management Council chairman Datuk Seri Kelvin Kiew at a tea session attended by industry players, entrepreneurs and members of the press on April 7.

“The Penang SME Centre is committed to actively support and facilitate the SMEs in Penang. This RM40 million project is the second phase of the Penang state government’s three-pronged approach for SMEs development in Penang,” Kiew said.

“It is an initiative by the state government via Penang Development Corporation (PDC), investPenang and Penang SME Centre Management Council with the aim of assisting in incubating and developing the competencies of SMEs in Penang as well as to nurture them to move up the value chain,” he added.

The SME Centre took shape as soon as the importance of providing proper premises for SMEs to operate their businesses with minimal overheads got the attention of the state government.

“After four decades of industrialisa-



The Penang SME Centre is located at Phase 4 of the Bayan Lepas Industrial Park.

tion, many of the local SMEs are still operating out of informal premises such as homes and shoplots. Thus, there is a need for a facility with modern amenities to house them,” added Kiew.

Built at a cost of RM40 million, construction of the Penang SME Centre began on May 28, 2011 and it obtained

its Certificate of Compliance and Completion (CCC) on July 27, 2012 and the building was officiated by Chief Minister Lim Guan Eng on September 13, 2012.

The four-storey flatted factory building has a total floor space of 166,000 sq ft with a nett rentable area of 129,000

sq ft.

The land and building are owned by PDC.

Tenants in the Penang SME Centre also enjoy subsidised rental rates that range from RM1.50 per sq ft to RM1.80 per sq ft for local companies, with full maintenance services, 24-hour security and CCTV service, daily cleaning services at common areas, shared reception lobby and meeting rooms, designated parking lots, Muslim prayer rooms and pantry.

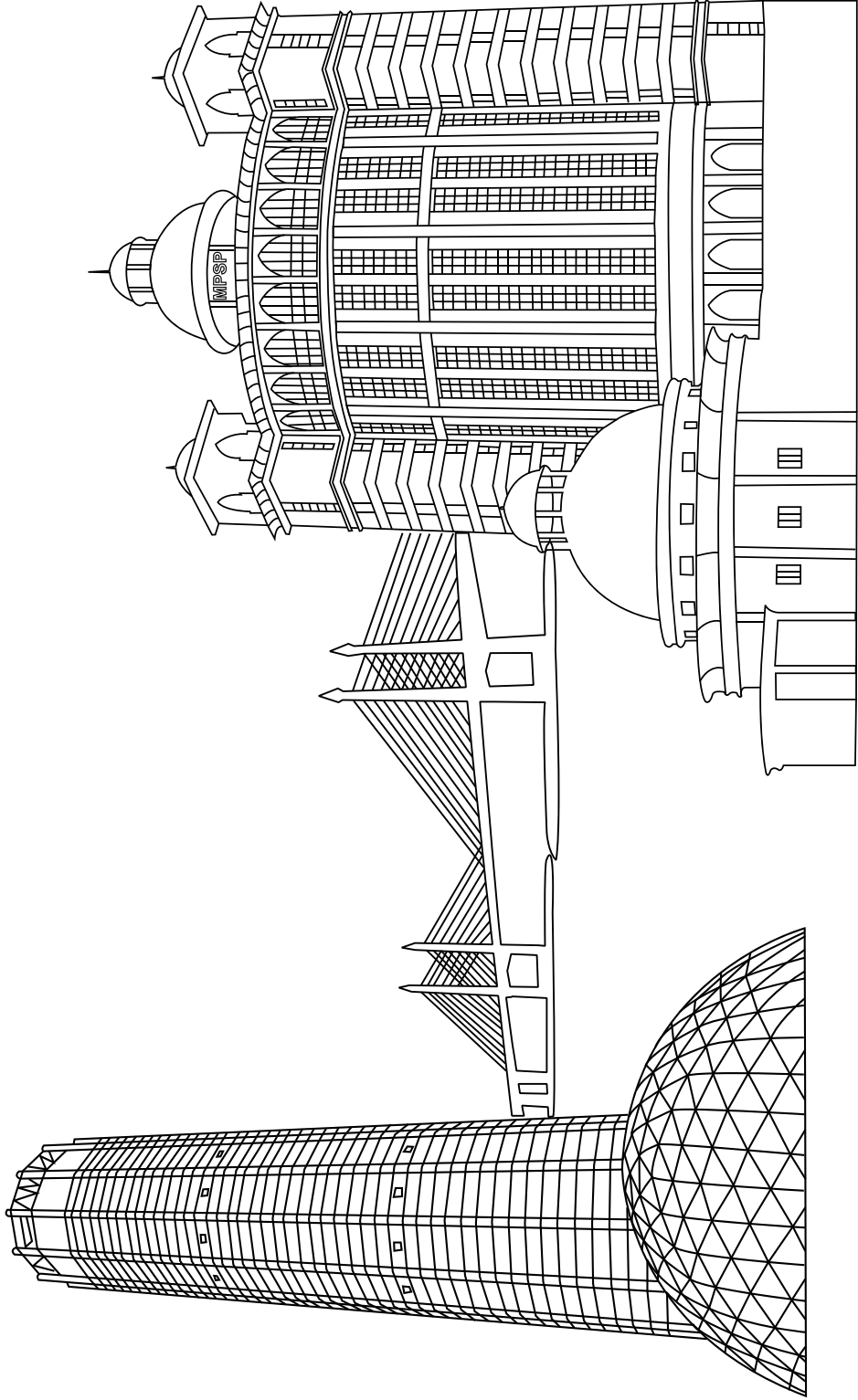
Local companies can enjoy a maximum tenancy period of seven years while the maximum tenancy period for foreign companies is three years.

The centre also caters for different needs of SMEs by providing renting options of empty lot (Option 1), partitioned and basic renovated lot (Option 2) and fully furnished office unit (Option 3).

The current tenants in the SME Centre are Innogritty Sdn Bhd, LSP Advance Sdn Bhd, Yusoff Engineering Sdn Bhd and Eclimo Sdn Bhd.

Also present at the event were investPenang director Datuk Lee Kah Choon and investPenang general manager Loo Lee Lian.

Bakat Si Cilik - Mewarna 2.0



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____

No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____

Alamat: _____

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: _____

No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____

Emel: _____

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Mac 2015** hingga **31 Julai 2015**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

- Pertama: RM200**
- Kedua: RM150**
- Ketiga: RM100**
- 20 Hadiah Saguhati**